



# 새해복 많이 받으세요

2016년 새해가 밝았습니다.  
지난 한 해 동안 저희 한터를 사랑해주신  
모든 분들께 깊이 감사 드리며,  
2016년 새해에도 보다 나은 정반을 제공해  
드리기 위해 최선을 다하겠습니다.  
새해에도 항상 건강하시고,  
행복과 평안이 가득하시길 기원합니다.



## 한터와 함께 할 지역파트너를 모집합니다.

- ▶ 본인의 사업을 일본 전국에 알릴 수 있습니다.
- ▶ 본인이 거주하는 지역의 소식을 일본 전국에 홍보합니다.
- ▶ 한터의 지역파트너로서 각종 사업을 협력합니다.

☞ 간단한 자기소개를 아래의 메일로 보내주세요.  
hanto8102@gmail.com



## 재미로 보는 2016年 띠별 신년운세 福



**쥐띠 (인연운세)** 인연, 인복의 영향을 많이 받을 운세입니다.  
80년생: 낯선 곳 또는 낯선 사람이 나타나 사귀고 싶고 초상화 찍고 싶은 것이 중요한 해입니다.  
70년생: 대학원 등록 수속료가 있을 수 있습니다. 초상화 찍어 줍니다. 졸업할 준비를 합니다.  
60년생: 신기하거나 흥미로운 일을 할 수 있습니다. 기차나 비행기 안에서 재미있게 놀아 줍니다.  
50년생: 귀찮은 내세고 재주껏으로 나서는 자세로 활동하며, 이로운 일을 할 수 있습니다.



**황띠 (귀인운세)** 귀인으로 인해 복, 용이 임할지는 운세입니다.  
80년생: 일이 어려워 있으나 재능을 발휘할 수 있습니다. 남의 칭찬이 높을 것입니다.  
70년생: 재능을 발휘할 수 있으나 사귀고 싶은 사람이 없습니다. 졸업할 준비를 합니다.  
60년생: 새로운 아이디어를 생각해 내는 것이 중요할 것입니다. 인간이 애용하는 사람입니다.  
50년생: 새로운 일을 시작하는 것이 중요합니다. 새로운 일을 시작하는 것이 중요합니다.



**용띠운세 (살부운세)** 사투의 살부운세 살부운세입니다.  
80년생: 재수가 따르지 않으나 큰 재물을 기대할 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
70년생: 재수가 따르지 않으나 큰 재물을 기대할 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
60년생: 재수가 따르지 않으나 큰 재물을 기대할 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
50년생: 재수가 따르지 않으나 큰 재물을 기대할 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.



**말띠 (운세)** 운수운의 복과 길운을 갖는 운세입니다.  
80년생: 노력한 만큼의 결과를 얻을 수 있습니다. 재물을 취할 운이 있습니다.  
70년생: 고집이 센 운을 풀어야 합니다. 화가 나는 일이 생기거나 다른 운이 올 것입니다.  
60년생: 고집이 센 운이 풀어야 합니다. 화가 나는 일이 생기거나 다른 운이 올 것입니다.  
50년생: 고집이 센 운이 풀어야 합니다. 화가 나는 일이 생기거나 다른 운이 올 것입니다.



**원숭이띠 (기재운세)** 조상들의 살부운세 살부운세입니다.  
80년생: 뜻밖의 행운이 올 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
70년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
60년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
50년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.



**개띠 (인연운세)** 사투의 살부운세 살부운세입니다.  
80년생: 인간에 관심이 있을 수 있으나, 사귀고 싶은 친구에게 화를 낼 수 있으나 조심해야 합니다.  
70년생: 가까이 사귀고 싶은 친구가 있습니다. 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
60년생: 가까이 사귀고 싶은 친구가 있습니다. 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
50년생: 가까이 사귀고 싶은 친구가 있습니다. 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.



**소띠 (대길운세)** 재수운 운세입니다.  
81년생: 기쁘게 놀아 줍니다. 주어진 재물을 마음껏 사들이고 졸업할 준비를 합니다.  
72년생: 친구와 같은 친분이 있습니다. 졸업할 준비를 합니다.  
63년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
54년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.



**토끼띠 (인복운세)** 인복을 받을 운세입니다.  
81년생: 복을 받을 운이 있습니다. 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
72년생: 복을 받을 운이 있습니다. 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
63년생: 복을 받을 운이 있습니다. 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
54년생: 복을 받을 운이 있습니다. 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.



**말띠운세 (대길운세)** 길운이 되는 사투의 특질운 운세입니다.  
80년생: 내성적이거나 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
71년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
62년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
53년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.



**양띠 (재물운세)** 사투의 특질운 운세입니다.  
80년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
71년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
62년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
53년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.

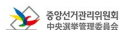


**말띠 (재물운세)** 재물운을 살부운세 살부운세입니다.  
81년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
72년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
63년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
54년생: 재물이 많을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.



**돼지띠 (살부운세)** 이복운을 살부운세 살부운세입니다.  
80년생: 운이 좋을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
71년생: 운이 좋을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
62년생: 운이 좋을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.  
53년생: 운이 좋을 수 있으나 재물을 마음껏 사들이는 해입니다.

## 第20代 国会議員在外選挙



# 投票をするためには まず **申告・申請**を行ってください!

ネットを通じてもっと簡単かつ便利に  
申告・申請することができます。



国外不在者申告  
在外選挙人登録申請 **2015年11月15日～2016年2月13日**

### 申告・申請対象

**国外不在者** 住民登録または国内居所申告がお済の19歳以上の国民(生年月日が1997.4.14以前であること)で、外国で投票される方

**在外選挙人** 住民登録とともに国内居所申告をされていない19歳以上の国民の方

### 申告・申請方法

 **インターネット**(中央選挙管理委員会ホームページ)  
**<http://ok.nec.go.kr>**  
公館訪問、巡回受付、郵便、電子メール

申告・申請がお済でない方は投票することができません。

在外選挙投票期間 2016. 3. 30. ~ 4. 4. (公館別での期間6日間以内)  
ネットで **在外選挙** を検索してみてください!



生活情報新聞



2016年 1月号

Tel.03-6205-5138

ID:hanto8102 E-mail: hanto8102@gmail.com

**A-1**  
大久保鍼灸整体  
大久保鍼灸整体  
TEL.03-5348-7017

**A-1**  
新大久保 学園  
TEL. 03-5937-0909

**A-1**  
PC  
TEL. 03-3371-5698

**A-2**  
FRESHNESS BURGER  
TEL.03-5337-3973

**B-4**  
KOREAN DINING HANA  
TEL.03-6908-5975

**D-6**  
セマウル食堂  
TEL.03-6205-6226

**E-4**  
チャムナム  
TEL.03-3205-9233

**F-2**  
韓사랑  
TEL.03-3202-2400

**F-2**  
ソウル市場  
TEL.03-3208-1072

**F-2**  
玉夕し  
080-4610-3948

**F-3**  
ヨブの玉豚焼肉  
TEL.03-3202-3852

**F-3**  
青松 チョンソル  
TEL.03-6265-9085

**F-3**  
春川鶏カルビ  
TEL.03-3207-4572

**H-6**  
高麗(コリヤ) 大久保駅前  
TEL.03-3204-2929

**I-2**  
CoffeeBar Cest Si Bon  
tel.03-6273-8353

그리운 고향의 물~  
**LOTTE 지리산 산천수**

마시기 편한 연수! **智異山 山泉水**  
정규 수입품

일본의 엄격한 수질검사를 통과한 물!  
(2.0Lx6병)x5케이스  
**¥3,240**  
(소비세포함)

일본의 엄격한 수질검사를 통과한 물!  
(2.0Lx6병)x5케이스  
**¥3,240**  
(소비세포함)

- 포장: 쓰레기 처리가 간편한 어링크 포장
- 구매 수량: 최소 5케이스부터 주문 가능
- 배송 가능 일자: 월-토 9:00~18:00 (휴일발 제외)
- 취수지: 경상남도 산청
- 경도: 30연수수 pH7.2
- 채조사: 롯데실업(주)
- 유통기한: 제조일로부터 1년 (유통발 제외)

무료배송 도쿄23구 한정

카카오톡 주문서비스 아래 정보를 알려주세요!  
**ID:icis2314**

결제방법 은행계좌입금 (신불)  
三井東京UFJ銀行 西葛西支店 (店番631)  
普通 0315641 카레ーシ-ウジ  
\*입금 후속은 고객 담당 \*연도시 주문자 이름으로 송금  
\*카카오톡 혹은 라인으로 주문 확정 후 송금 처리  
\*주문일로부터 7영업일내에 송금 부탁  
\*영업일내에 입금 확인이 안 될경우, 주문 취소

(주)미래상사 E-mail. mireshoji@yahoo.co.jp  
ID: icis2314 Tel.080-7997-6789 평일 10:00~17:00

**韓流百貨店**  
PRESENT FOR YOU

Another Seoul

韓流百貨店 韓流百貨店

新大久保店 1F/10F 東京都練馬区東大久保 1-15-15  
TEL:03-3233-8080 FAX:03-3233-8087  
www.hanryu.com

幸町二丁目店 東京都中央区幸町 2-1-1  
TEL:03-6263-8080 FAX:03-6263-8087  
www.hanryu.com

新大久保店 韓流百貨店  
幸町二丁目店 韓流百貨店

營業時間:09:00~22:00 (年中無休)  
JR山手線新大久保駅 TEL:03-3203-8080

**bb.q premium chicken**

WE ONLY USE FRESH OLIVE OIL

1. 최고의 올리브오일 사용에 맞춘 맛은 고대의 전설이 전해진다.  
올리브를 중추로, 최곱과 올리브 오일이 내린 산성, 이온 성분은 100% 2. 세대의 유전자를 물려준 유전자로 유전자의 우수성을 나타낸다.  
(단백질 불포화지방산 함량이 높지 않다) 3. 맛은 물론이고, 건강을 위한 필수 영양 성분이다.  
4. 대부분의 닭육체는 영양분을 사용하지 않는데, bb.q는 100% 닭육체만을 사용하여 만든다.

세계에서 가장 맛있는 후라이드치킨이 신오쿠보에 탄생했습니다!

100% 닭육체만을 사용

Homepage www.bbqchicken.co.jp facebook www.facebook.com/bbq.shinkubo

**bb.q Premium Chicken**

**GOLDEN OLIVE CHICKEN**

황금올리브 후라이드치킨 (볶음/달걀/양파)  
S맥 (달다리1+양지1) 620円 (税込670円)  
M맥 (달다리2+양지2) 1,200円 (税込1,296円)  
L맥 (달다리4+양지4) 2,360円 (税込2,549円)

**올리브 후라이드치킨 (볶음은 양지)**

1pcs (양지) 290円 (税込313.2)  
S맥 (양지 2pcs) 560円 (税込605円)  
M맥 (양지 4pcs) 1,080円 (税込1,166円)  
L맥 (양지 8pcs) 2,240円 (税込2,419円)

**ORIGINAL CHICKEN**

파리치킨  
4pcs 780円 (税込842円)  
8pcs 1,520円 (税込1,642円)

**올리브카라이게**

4pcs 480円 (税込518円)  
8pcs 920円 (税込994円)

**PIZZA**

마르게리타 피자 9인치 1,300円 (税込1,404円)

**RAINFORREST ALLIANCE**

본점의 커피는 라인프레스스 인증커피를 사용하고 있습니다.

망고+오렌지 스무디 380円 (税込410円)  
아이스커피 380円 (税込410円)

배달가능지역  
北新宿、高田馬場、大久保、百人町、西新宿、歌舞伎町、西早稲田、戸山、若松町、新宿、余丁町、富久町、愛住町 など  
\*본점이 배달이 가능한 지역(일부 지역 제외)  
\*본점이 배달이 가능한 지역(일부 지역 제외)  
매일정시 17:00~02:00 (L.O. 01:00)

**bb.q 신오쿠보익스프레스점**  
03-6868-5555 또는 03-6868-5669  
매일정시 11:00~02:00 (L.O. 01:00)  
매일정시 17:00~02:00 (L.O. 01:00)  
東京都練馬区東大久保 2-25-26 5F

# 2016丙申年 새해 복 많이 받으세요!!

## 한국 방송 무료시청

### 캐쉬백 캠페인 마지막 기회!

많은 성원이 있었던 한국 캐쉬백 캠페인이  
2016년 1월 31일을 마지막으로 종료됩니다.  
마지막 기회를 놓치지 마세요.

#### 캠페인1 같은 명의로 2대 동시 계약시

월사용료  
**1,000원 + 8,000원**  
할인 캐쉬백

#### 캠페인2 친구와 동시 계약시

본인의 월사용료  
**1,000원 + 8,000원**  
할인 캐쉬백

#### 캠페인3 친구 1명 소개시마다

월사용료  
**1,000원 + 4,000원**  
할인 캐쉬백

→ 친구 4명을 소개하면 본인의 월 사용료는 0원 + 16,000원(세월)



**미루폰** 을 이용하여 40개채널의  
고화질 실시간 한국 방송을  
무료로 시청하실 수 있습니다.

월 사용료 **3,800원**

- 기기 보증금 20,000원 ⇒ 0원, **캠페인 실시중 (선착순 100명)**
- 신용카드 결제 이외의 지불 방법의 경우, 월 사용료 100원 추가
- 배송료 무료, 출장 설치시 5000원(동경도내)
- 6개월 계약시에는 월 사용료 4,500원

뉴스, 최신영화, 드라마, 예능, 오락, 어린이 방송 등 다양한 채널을 다시 보기로 마음껏 즐기세요. 안드로이드OS 탑재로, 유튜브, 인터넷 검색 등 다양한 기능을 이용하실 수 있습니다.



### 고화질·고음질의 영상전화기

**미루폰 "자랑하는 사람에게 여러분의 모습을 보여주세요"**



미루폰끼리는 전세제 이더서나 통화료 0원

한국	일반전화 1분	3원
	핸드폰 1분	4원
중국	일반전화 1분	2원
	핸드폰 1분	2원
미국	일반전화 1분	3원
	핸드폰 1분	3원

### 최저가 쇼핑 사이트 미루몰(MiruMail)

미루몰(MiruMail)은 **미루폰** 을 사용하는 고객들에게만 특별히 제공되는 「전상을 원가판매」의 쇼핑사이트입니다. 식품, 알용품 등 다양한 상품을 원가로 판매하며, 「기간 한정 캠페인」을 통하여 놀라운 가격을 체험하실 수 있습니다.



※ 상기 상품의 사진은 이미지입니다. 제품의 브랜드는 변경이 있을 수 있습니다.  
※ 상기 가격은 「기간 한정 캠페인, 실시간의 상품입니다. 위 상품을 이외에도 다양한 할인 상품들이 준비되어 있습니다. 캠페인 일정과 내용은 변동될 수 있습니다.

매월 2회 주문까지는 배송료 무료, 3회 이후는 3,000원 이상 주문시 배송료 무료

**CHBOX** 계약 문의 03-6278-9944 / 050-3142-3411 (서비스문의/평일10:00~17:30) **미루폰 대리점 모집중!**

# 「2016年もよろしくお願いたします。」

アンニョンハセヨ。

2016年新しい年もどうぞよろしくお願いたします。  
2015年のいろいろなイベントのお手伝いをさせていただきました。  
中でも印象的だったのが11月に青森の温泉宿で行った100名規模のキムジャンでした。夏から計画し、そのために白菜まで植えてくれました。また、旬の青森県のおいしいご当地産のキムチのキムチヨムに入れ、韓国の唐辛子や塩を使いながら日韓融合のキムチになりました。このキムジャンに韓国からお越しいただき参加くださった方もいろいろありました。参加くださった方は皆さん初めてのキムチ作りで緊張気味でしたが、始める前に皆さんと一緒に歌や踊りでウォーミングアップしながら、わいわい笑顔で盛り上がっていました。後で宿のスタッフの方から聞いた話では、本来は皆さん恥ずかしがり屋さんが多く人前でそのように歌ったり踊ったりしないとのことでした。当日はそれにより、ふだんはなかなか自分の出ている番組をリアルタイムで見る事が出来ないのですが、温泉宿の皆さん

と一緒にテレビの放送を大騒ぎしながら楽しく見ました。そこに映る参加いただいた皆さんの笑顔を見てあらためて感謝の気持ちでいっぱいになりました。また、2013年12月ユネスコ人類無形遺産に「キムジャン文化」が登録されましたが、キムジャンはキムチ作りの伝承や隣近所の方々と協力し、キムチを分かちあうという愛情の分かちでもある文化です。2016年もいろいろなか所で多くの皆様にそのような文化や韓国料理をお伝えできればと思います。さて、皆さんお正月のおせちは、日本のおせちですか？韓国のおせちですか？今回、「みんなのテレビ」の料理番組「Kレシビ」でご紹介するために韓国のご紹介を作りました。今回はいろいろある中からのほんの一部をご紹介いたしました。みなさん自分では作れないと思われる方も多いと思いますがそんなことありません。「Kレシビ」をご覧いただき、おめでなし料理として是非ご家族やお友達にふるまってみてはいかがでしょうか。

「みんなのテレビ」(mnnno-ktvj)  
**カムサムニダ。새해 복 많이 받으세요.**



## 趙善玉

アンニョンハセヨ。新大久保で韓国料理の研究院を開いている料理研究家の趙善玉です。韓国全羅北道金堤市出身で、2004年から兼務料理や韓国料理に関する執筆活動を始めました。2007年に開催された「宮廷官チャグム」の賞いフェスティバルにて宮廷料理企画師を担当しました。その後、2009年から「化学調味料を使わず、自然の味を生かした料理」をモットーに趙善玉料理研究院を開設し、現在に至ります。

料理研究家 趙善玉  
趙善玉料理研究院長



〒160-0021  
東京都新宿区赤羽2丁目24-16  
第2大丸ビル3F  
TEL: 03-6233-7867  
FAX: 03-6233-7862  
MAIL: chocho-sunek.com

### 305L

NEW  
최대 용량  
305L  
최고 냉각력  
TOP COOLING PLUS

**No.1**  
브랜드  
냉동  
ตู้  
김치  
냉장  
고용량  
305L

1ドアタイプ  
ONE ROOM

注文番号 (BSJ-A1285M)  
**K300** ¥89,000

2ドアタイプ  
TWO ROOM

注文番号 (DEP-189DH)  
**K303** ¥113,800

3ドアタイプ  
THREE ROOM

注文番号 (DSEJ-313T)  
**K308** ¥199,000

※送料: ¥13,600

■キムチ冷蔵庫モデル別詳細仕様 ※カード支払いの場合、手数料4%が別途かかります。 ※決済後の発送となります。 ※K308:東京、埼玉、千葉、神奈川県、茨城、栃木、群馬、山梨、静岡 以上の地域のみの販売とさせていただきます。

モデル	仕様	貯蔵容量(L)	ルームタイプ	容積	外形寸法(mm) 内径寸法(mm) (W×D×H)	重量(kg)	昇降科学 (上/中/下)室	キムチ保存 (強/標準/弱)	購入キムチ保存 (強/標準/弱)	野菜/果物保存 (強/標準/弱)	チルド保存 (強/標準/弱)	EZクイック 機能
注文番号 K300	1ドアタイプ	120L	1ROOM	8.8L X2 階 19.5L X3 階	69×58×85 57×44×44	43	2D	有	有	有	有	有
注文番号 K303	2ドアタイプ	180L	2ROOM	15.8L X2 階 12.5L X6 階	94×60×85 37×46×44(55)	55	3G+	有	有	有	有	有
注文番号 K308	3ドアタイプ	305L	3ROOM	4.8L X2 階 8.5L X4 階 30.5L X1 階	66.2×62×187	111	VITA PLUS+(中/下) キムチ一機構成(上)	有	有	有	有	有

※このカタログの内容は製品改良のため予告なく変更される場合がございます。(2013年6月現在) この製品のカラーは実際の製品と多少異なる場合がございます。  
※正常な性能劣化を除く、使用不可期間など1年品質保証します。(使用後送料はお客様負担となります。初期不良は除く)  
※消費者の個人情報が開示されることはありません。

WiniaMando株式会社

# バーが罰ゲームの餌食に…

提供 | WOW! Korea



を作った。また、ファンを喜ばせた。

C.A.Pが「今日が2015年で、僕たちが日本で活動する最後の1日です。2015年は日本にたくさんイベントで来ることができました。いつも来てくださって、愛してくださる皆さんに感謝しています。今日も平日の昼から来てくださる「Angel」の皆さん、最高です！ NIELさんから感謝の気持ちを体で表現してもらいたいと思います。これからフォトタイムです！」と、メンバーの粋な計らいで携帯電話での撮影タイムがスタート。思い思いの感謝の気持ちをポーズに表すメンバーを、カメラに収めるファンたち。思いもよらないファンサービスに、喜びの歓声が飛び交った。

良い雰囲気のまま「Girl Friend」がスタート。大きく指打たけかけ声が響いてほしいに、メンバーのふふりに合わせてペンライトも大きく揺られ、CHUNJUNの歌声もやさしく響いた。またRICKYがキレのあるダンスで魅せ、ステージ前方まで出てファンを喜ばせた。

続いて「ハッガリョ(Confusing)」ではCHUNJUNが歌っている途中でCHANGJOとC.A.Pがちよっぴいを出し、思わず笑ってしまうCHUNJUNの笑顔に、会場のファンも目がハートマークに。

次のコーナーは、「TEENTOP」の寵姫味めくわゆるワンダムプレイダンスの時間！ワンダムに流れる曲に合わせて、正確に振付が踊れるかが試され、間違えたメンバーには罰ゲームが待っている。その罰ゲームとは、相当辛いセソリ茶の飲み込み！初めに見るメンバー茶に興味津々のメンバーたちは、罰ゲームでもないに味見をし始めるも、あまりの苦さに顔をしかめ、ファンたちはその表情で大爆笑。計12曲の曲が流れ、あたるたしながらも記憶を絞りだしながら踊り出すメンバー、間違えを素直に認めるCHUNJUNとRICKYの姿に、ファンも大笑い。最終的に4曲も間違えたNIELが罰ゲームを行うことに、セソリ茶を飲みたくないので「間違えたのは僕じゃないー！！」と絶叫するNIELに他のメンバーも大爆笑。お願いを聞かずに、代わりにファンに飲んでもほしいというNIELの訴えも、C.A.Pに

パッサリと切り捨てられ、しぶたっ拳うNIELが一気飲み。「あー！！」と悲鳴のような声を上げながら舞台袖に益ダッシュするNIELに、会場全体が笑い声に包まれる。水を片手に流し表情でたずむNIELをよそに「オゲジョ(五季)」「DATE」がスタート。会場を楽しそうにあるLJOEの横で、

口に残る後味の悪さをRICKYに訴えかけるNIELにファンも笑いが堪えきれないといった様子。曲が終わった後も「オーバーじゃなくて、本当に口が固まって…」とぼうぜんとした表情のNIELに、CHUNJUNが「はい、わかりました」と冷たい対応。これにはメンバーもファンも大笑い。NIELのおかげで(？)で会場の一体感も増したところで、「TEENTOP」からファンへ向けた曲「ANGEL」がしっかりと歌い上げられる。

客席も歌声が響き、CHANGJOも会場を見送るようには優しく視線を送っていた。その後、メンバーからの感謝のメッセージVTRが流れ、いつも応援してくれているファンへの感謝の気持ちや来年に向けての意気込みが語られた。次はCHANGJO、LJOE、C.A.Pによる「Rock Star」。黒一色の衣装にチェンジしたメンバーが元気よく登場し、ファンからも大きな歓声が飛び、ペンライトが上下に大きく揺れる。さらにNIEL、CHUNJUN、RICKYも登場し「ドンアイ(Don't)」がスタート。

激しいダンスとたたみかけような高速ラップに会場も大盛り上がり。その後はメンバーが直接ファンとじゃんけんし、運良(勝ち)上がったファン6人に衣装をプレゼントするというファンにはうれしいコーナーで、ファンとの距離を縮めた。「キルゴタガ(Walk by)」ではサビでメンバーとファンがジャンプして盛り上がり、「ダルコム(甘い)」ではNIELが案外そうにステージの上を走り回った。

CHUNJUN: これからは本当に最後の1曲をのみすのみとなりました。これから12月を迎えて、ここの最後を皆さんとこうやって楽しく締めくくられて、すごく気分がいいです！ 夜公演も来てくださいますか？夜の

公演はまだ違う内容なので、センチメンタルな「TEENTOP」に会いに来てください。

LJOE: 今度はミュージカルにも出演しますよね？

CHUNJUN: はい、日本で「カフェイン」は恋のはじまり〜というミュージカルに出演します。ぜひ来てください！

そして最後の曲「ミツゲツウ(Crazy)」がスタート。最後の曲とあって力を振り絞ってキレのあるダンスを魅せ、客席にマイクを向けてファンと一緒に盛り上がる会場には大きな歓声も飛び交った。「ありがとうございました！」と深々と頭を下げて「TEENTOP」に別れを惜しんだファンがアンコールのリクエスト。「ジャンナンア(ジャン/バ(じゃない))」が流れ、飛び出すように再登場したメンバーたち。最後の最後でもノリで楽しげにファンたちとの時間を楽しんでいる様子だった。

ファンとのふれ合いの時間を設けながらも、16曲を踊り、歌い上げた6人のメンバーたち。疲れを見せることなく、最後はハタチでファンたちを見送り、最後までファンとのふれ合いを楽しんだ。

韓国での精力的な活動にとどまらず、日本をはじめ海外での活動も多い「TEENTOP」。今回のファンミーティングの前日には韓国でのスケジュールをこなしての来日だったが、常にファンには笑顔を見せ、ファンを楽しませつつ自分たちが楽しむことも忘れない無邪気な人組。ファンたちはメンバー一同楽しんでいる姿に笑顔が溢れ、2015年を締めくくるにふさわしい、幸せいっぱいのファンミーティングとなった。メンバーたちは日本のファンからの人気をもらって、2016年のさらなる活躍を誓ったに違いない。「TEENTOP」の今後の活動に、さらに目が離せなくなつた。

TEENTOP日本公式サイト

<http://www.teentop.net/>

WOW新大久保  
ワウ新大久保・コリアタウンナビ

PC <http://www.wowsokb.jp>  
携帯 <http://m.wowsokb.jp>  
スマホ <http://s.wowsokb.jp>



WOW! Korea

<http://www.wowkorea.jp>

日本最大級の韓国・韓流芸能サイト

韓国ドラマ・K-POP・韓国映画・韓流スターなど最新情報をいち早く配信中国



## 【イベントレポート】

## 「TEENTOP」がファンとパーティー!? そしてあのメン

”  
2015年の最後の  
ファンとのパーティー  
”

2010年7月にシングルアルバム「Come into the World」で韓国デビューした6人男性アイドルグループ「TEENTOP」。デビュー時の平均年齢は16.3歳とまさにTEEN(10代)のトップ路線を歩んできたグループだ。2011年には第18回大韓民国演芸芸術賞で男性新人歌手賞を受賞し、デビュー間もない頃から注目されてきた。その後「Crazy」で韓国の音楽番組で1位を獲得し、スター街道まっしぐら。韓国のバラエティ番組でもメンバーの仲の良さや話題となり、韓国では見ない日がないくらいの人気アイドルとなった。日本での活動も盛んに行っており、ライブツアーで全国を飛び回っている。さらにはことし、プロモーション活動も精力的に行い、日韓共に多くのファンを持つ、C.A.P. CHUNJI, L.JOE, NIEL, RICKY, CHANGJOの6人。今回は「TEENTOP2015<ANGEL THE MOMENT>~ DAY & NIGHT~」スペシャルイベントと銘打ち、2015年日本での最後の活動となるファンミーティングを開催した。

寒さが骨に凍みはじめてきた11月30日。クリスマスモードに突入した東京に「TEENTOP」の6人が軽やかにあつて、外の気温とは違って変わって、会場となった東京ドームシティホールは熱気ムンムン。大きな荷物を抱えた遠方からのファンやサンタクロースのコスプレのファンも集まった。開演時間になると、響くイントロと共に飛び出すように登場した「TEENTOP」メンバー。

1曲目の「ギンセンモリグニョ(長いストレートヘアの彼女)」からアンサンブルMAXでノリまくり、メンバーの手ぶりに合わせて会場のペンライトもリズムカールに揺れる。ニットのセーターやシックなコートなど、冬のデートにぴったりな衣

装を身にまとい、2曲目の「HOT LIKE FIRE」の突入。歓声が飛び交う中、C.A.P.のラップから始まり、重低音とレーザーライトで会場の興奮度が一気に高まった。ファンたちの指ったか声も響き、メンバーとの一体感は抜群。  
「こんにちは、私たちは「TEENTOP」です!と元気よくあいさつし、ファンと視線を交わすメンバー。

**CHUNJI**：冬なんですが、風邪は引いていませんか?  
「Angel」(「TEENTOP」のファン)の皆さんは風邪大丈夫ですか?

**NIEL**：冬ですが、皆さん元気に風邪を引かずに、ハッピークリスマスを迎えてください。

**CHANGJO**：今日は忘年会かつクリスマスパーティーを一掃にしたいと思います!

**L.JOE**：次の曲を聞いていただきたいと思います。

**RICKY**：次の曲は「アチンプトアチンカジ」です! と

RICKYの紹介の後「アチンプトアチンカジ(朝から朝まで)」がスタート、RICKYとL.JOEがしゃべり合うとファンから「キャー!!」、髪をかき上げる振付にも「キャー!!」と大盛り上がり。このナンバーとなった、ダンス曲が続き、メンバーも汗かく中MCが登場し、これからはトークタイム。

**MC**：今回のファンミーティングは2015年を締めくくるとパーティーのような感じなんですか? (笑)  
**NIEL**：あーストレスは…(考えな表情で)…ないです、ないです!(会場笑いが起きる)

**C.A.P.**：はい、昼公演は明るく楽しい曲を中心に構成しました。  
**NIEL**：ことし1年のストレスを全部ぶっ飛ばしたい気持ちで込めて!

**MC**：NIELさんはことしストレスが多かったんですか? (笑)  
**NIEL**：あーストレスは…(考えな表情で)…ないです、ないです!(会場笑いが起きる)

**MC**：皆、日頃のストレスをうっふんぶんと晴らせるように、

楽しく盛り上げていきましょう。夜公演はどうですか?

**CHUNJI**：夜公演は、僕のようにセンチメンタルで落ちついた感じで行こうと思います。(ファンから大歓声)もちろん楽しい曲もありますので、皆さん盛り上がりましょうね!

**MC**：CHUNJIはいつもセンチメンタルなのかな? (笑)  
**CHUNJI**：(真顔)いいえ、いいえ。(会場大爆笑)

**MC**：楽しいダンスナンバー曲もいいですが、バラードもいいですね。

**RICKY**：僕はダンス曲よりバラードの方が好きです。今度CHANGJOさんとデュエットしたいです。(これを聞いたCHANGJOは照れ笑い)

**CHUNJI**：バラードの場合は自分たちの経験をもとに歌っています。

**MC**：今日のファンミーティングは2015年の締めくくりなんですけど、ことし何か思い出に残っていることはありますか?

**L.JOE**：ことし初めて日本でプロモーション活動があったじゃないですか。たっさんのファンの方と会えてうれしかったです。

**NIEL**：ことしは思い出がとも多いです。「アチンプトアチンカジ」の活動が心に残っています!

**MC**：今日のイベントも思い出になりますね!  
**全員**：(口を揃えて)もちろんです!

**MC**：次の曲は「サラハゴシ」です!  
**NIEL**：久しぶりに聴いてもらいます。「サラハゴシ」です!

MCが退場し、曲がスタート、メンバー全員がステージの最前まで出て、ファンとの距離を縮める。NIELはファンひとりひとりの目を見ようとしてしっかりと歌った。

続く「ホンジャサニ? (Alone?)」では、ブルーの照明が会場を大人な雰囲気を作り上げたのも、つかの隙、リズムカールナンバーにRICKYとCHUNJIがしゃべり合い、他のメンバーも退ぶように曲を楽しみ、そんなメンバーの素の姿にファンたちも大喜び、ファンの反応に、メンバーもハートマーク



# Good Neighbors Japan

세계의 어린이들에게 밝은 미소를! 굿네이버스재팬

굿네이버스  
아동결연후원자모집

한 아동의 후원자(子どもサポーター)가 되어주십시오.

- ▶ 1억 6천8백만명의 어린이가 학교에 가지 못하고 노동을 하고 있습니다.
- ▶ 1일 약 1만 8000명이 5살이 되기 전에 사망합니다.
- ▶ 1억 명의 어린이들이 집이 없어, 거리에서 살고 있습니다.

집도 가족도 잃은 아이들, 가난으로 인해 생기는 많은 문제들의 가장 큰 피해자는 아이들입니다. 굿네이버스(굿드너버스)는 개발도상국 아동들 중에서도 특히 심각한 상황에 처해 있는 아이들을 지원하고 있습니다.

## ■子どもサポーター란?

아이 한 명과 교류하면서, 정기적인 지원을 통해 성장을 지켜보는 후원자입니다.



■ 월 2500 엔 또는 월 4000 엔 중 선택할 수 있습니다.



후원자(子どもサポーター)가 되면 아동의 사진과 프로필을 받으시게 되어, 편지로 커뮤니케이션도 가능합니다. 또한 매년 1회 연례 발달보고서를 통해 아동의 성장과 발달을 확인하실 수 있습니다. 国際NGOグッドネーバーズ・ジャパン 홈페이지의 子どもサポーター募集를 클릭하시어 신청하여 주십시오.

## ■ 후원 구조



- ① 굿드너버스에서 아동을 소개해 드리며, 아동에게 편지나 사진을 보내실 수 있습니다.
- ② 한자의 아동이 답장을 보내주는 경우, 아동의 답장을 번역하여 원문과 함께 보내 드립니다.
- ③ 후원금은 아동들의 급식, 건강 진단, 의약, 학용품, 학교 건설 등을 위해 사용됩니다.
- ④ 현지 담당직원으로부터 매년 1회 활동 보고 및 성장보고서를 받습니다.

※ 자세한 내용은 홈페이지를 참조하시거나, 전화 또는 이메일로 연락주시기 바랍니다.

홈페이지 | <http://www.gnjp.org/> / 전화 | 03-6423-1768 (평일 10시-18시) / 이메일 | [sup@gnjp.org](mailto:sup@gnjp.org)



홍보사절단 더불어 사는 세상을 위해 좋은 이웃이 되어주고 있습니다.

## GOOD BOOKS

헌책으로 전세계의 아동들에게 웃음을

### GOOD BOOKS란?

다 읽어서 필요 없어진 책, 듣기 실용성 CD, 하지만은 게임소프트 등으로 전 세계 아이들을 지원 할 수 있습니다. BOOK OFF Online주식회사(ブックオフオンライン株式会社)에 매입되면 그 매입액이 기부됩니다. 수수료나 운송 등 비용 부담은 전혀 없습니다. 기부 가능한 수량은, 책만 기부할 경우에는 30권 이상, 책/CD/DVD/게임 등이 섞인 경우에는 30점 이상, CD/DVD/게임 등의 소프트웨어만 기부할 경우에는 5점 이상입니다.

### 신청 절차

- step 1** 신청서를 접수 받은 크기가 맞게 잘라서 신청에 담아주세요. (잘라서 잘도 크기의 글자만 잘라주세요) 자세한 규격은 신청하는 한 상자에 부착해 30개 이상 잘라내고 신청을 나눠 보내주세요. 기부 대상은 단행본, 세 책, 분권, 만화책, 음악CD, DVD, 게임소프트 등입니다.
- step 2** 신청URL에 접속하여 나오는 신청의申込フォーム에 필요한 사항을 입력합니다. <https://mailform.mfacc.jp/frms/gn/japan/383wc47kxsg>
- step 3** 지정된 절차 및일에 운송회사 무료로 집합합니다. 전자인기서를 운송회사 지원하고 방문하기 때문에, 전화는 별도로 필요하지 않습니다.
- step 4** 배송이 완료 되면 BOOK OFF Online 주식회사(ブックオフオンライン株式会社)에서 접수 및 수령을 실시하고, BOOK OFF Online 주식회사에서 접수 및 수령 금액에 10%를 덧붙인 금액을 기부함으로써 Good neighbors Japan에 전달됩니다.
- step 5** 기부금은 굿네이버스 재팬이 지원활동을 실시하고 있는 아이와 및 아프리카의 아이들을 위해서 사용됩니다. 취락에 집사 및 수경 금액의 보고서를 해당 편지를 보내드립니다!

백 많은 책을 기부하는 것만으로도... 각 팀은 헌책들을 리빙 굿으로... 판매액의 10%를 기부할 수 있습니다!



### 자주 있는 질문

- 가격이 맞지 않는 경우에는 어떻게 되나요?
- 매일 기준에 해당하지 않는 것은 재할부품으로 처리됩니다. 또한 가격이 맞지 않는 경우에는, 감사의 미음으로서 보고서를 보내드리며, 반납은 하지 않습니다.
- 전화나 FAX로도 신청할 수 있습니까?
- 죄송하지만, 신청은 모두申込フォーム를 통하여만 받고 있습니다.
- 상자로 보내어만 합니까? 30권 이상이면 큰 봉투로도 괜찮습니까?
- 죄송합니다만, 골판지로 된 상자를 이용해 주시기 부탁드립니다. 봉지의 경우, 운송시에 화물파손의 가능성이 있기 때문입니다. 힘써 부탁드리겠습니다.
- 집 근처의BOOK OFF로 들고 기부 가능한가요?
- 죄송합니다만, 저희의 책 기부 프로그램은 BOOK OFF에서는 실시하고 있지 않습니다. 반드시, 굿네이버스 재팬의申込フォーム를 이용해 주십시오.
- 세금공제 대상이 됩니까?
- 죄송합니다만, 저희 단체에서는 영수증을 발행되지 않습니다. 그러므로 세금 공제 대상이 되지 않습니다.

다른 궁금한 점이 있으신 분께서는 아래 연락처로 연락 부탁드립니다.

〒143-0016 東京都大田区大森北 2-14-2 大森クリエイティブビル3階  
TEL: 03-6205-5138-010 FAX: 03-6423-1768  
E-MAIL: [FR@gnjp.org](mailto:FR@gnjp.org) 책 기부 담당자

[문의처] 〒143-0016 東京都大田区大森北2-14-2大森クリエイティブビル3階

TEL 03-6423-1768 FAX 03-6423-1766 E-MAIL [admin@gnjp.org](mailto:admin@gnjp.org) 홈페이지 [www.gnjp.org](http://www.gnjp.org)

나눔기업





# 新 종합광고기획

가게오른·소품물오른 하는데 어려우시더구요?  
불필요한 지출을 막고 저렴한 가격에 전략적으로 디자인부터 제작 시공까지!

**무료상담OK**  
상담시간 월~금 10:00~17:00

## 고해상도출력인쇄

간판·명함·짜라시·메뉴·홈페이지·도면·3D·대량인쇄제작

문의전화 03.6233.8994

# 한성 인테리어

건축무로 리폼, 각종 공사

목공 전기 수도 샷시 도배  
용접 타일 미장 각종바닥재  
장판 카페트 석재시공 샤워장  
변기공사 철거 주택 맨션  
계단내외페인트 방수공사

점포·주택·사무실  
내부구조 변경  
보수 신설공사전반

- 타사보다 저렴한 가격
- 관동, 동북 지방공사 어디에도 OK
- 공사는 알보다 행동으로 말하게

무엇이든 먼저 문의주세요! 株式会社 漢成  
H.P 090-1208-3314

# The Original 댄채 김치냉장고

120L 모델 ₩89,000 (1D/A)  
180L 모델 ₩113,800 (2D/A)  
305L 모델 ₩199,000 (3D/A)

《※지역에 따라 송로와 설치비가 달라집니다.》

**Tel. 03-6205-5139**

東京都知事(1) 第94638号

Doan 賃貸・売買・管理  
イ-不動産  
Doan 賃貸・売買・管理  
일생사모 부동산·유학

**Tel. 03-5937-5548**

종교를 예외! 판매·임대 不用品片付け

# 리사이클 센터 보ム

무엇이든 상담주세요!

- \* 불용품 정리 ... ₩3,000~
- \* 에어컨 철거 ... ₩3,000~
- \* 가구 이동 ... ₩3,000~
- \* TV 설정 완료 ₩3,000~

※요청하신 만큼이 납품됩니다

달달이[사] 3,000엔부터

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20  
0800-8000-884

# Basix 클라우드비즈니스IP전화

## 電話番号 変えたくない!

今日使っている電話番号をそのまま継続(番号ポータビリティ)してBasixで利用することが可能です。番号ポータビリティの提供エリアは、以下の通りです。

主装置PBXも不要  
オフィス移動しても番号継続!  
新規電話番号/0120番号も取得できます!

東京03	大阪06	名古屋052
千葉043	川崎044	横浜045
さいたま048		

0120-659-537 Powered by brastel

# 한일 인테리어

업체나 고객중심으로!

1. 각종공사  
아끼니꾸, 석막, 점도, 에스레, 보수공사
2. 인테리어 리폼  
주먹, 교체, 비닐실, 사복실, 기숙사
3. 닥트공사  
수도, 방수, 데인트, 미장, 바닥타일, 조인트

각종 고미 처리, 철거 등

“많은 문의 바랍니다.” 24시간 상담

〒123-0062 東京都葛飾区青戸3丁目23-11大場302号 H.P 080-6577-4306

주식회사 아이오는 항상 고객에 맞서서 열정적인 서비스 정신을 바탕으로 고객 만족을 최우선 목표로 하고 있습니다.

## 저렴하면서도 좋은품질과 좋은디자인의 간판을 찾으시다면...

가장 저렴한 가격으로 최고의 품질을 찾아주세요!  
**성명/간격문의 전화 080-6553-7899**

**OO오터오**

**노노리할인이벤트**  
 모든디자인 7,500원부터

**간판**  
 1인용/2인용/3인용/4인용/5인용/6인용/7인용/8인용/9인용/10인용/11인용/12인용/13인용/14인용/15인용/16인용/17인용/18인용/19인용/20인용

**인테리어부**  
 에어컨, 미용실, 프라바, 매장, 엑스레, 스피커, 유카담보설치

**각종인테리어 자재도매**  
 에어컨, 무서기, 손건온수기, 장판, 도배지, 조명, 전기자재

본 업체는 20년간의 실용과 최고의 제품으로 시공해왔습니다.

◆ 에어컨설치 및 시공 ◆ 엑스레 침대 제작 시공  
 ◆ 도배지, 장판, 조명, 에어컨 대리점가격으로 특가판매  
 ◆ 도배, 전기, 페인트, 목공, 상하수도, 아라프, 맨홀리프, 가이라이

무엇이든 상담해드립니다. 견적은 **무료**입니다.  
 수년간 도화수업을 권점으로 완성되었습니다.

문의  
**TEL. 03-5155-8875**  
**FAX 03-5155-8872**  
**HP.090-8858-2266**

〒116-0072 東京都新宿区百人町1-20-1118本館2F  
 TEL. 03-6908-7552 / FAX. 03-6908-7553  
 E-mail: oio7552@shop.ocn.jp

성명/간격문의  
**080-6553-7899**

# 종합인테리어

전기 유카담보 설치      간판업자제작(염가)

**인테리어부**  
 에어컨, 미용실, 프라바, 매장, 엑스레, 스피커, 유카담보설치

**각종인테리어 자재도매**  
 에어컨, 무서기, 손건온수기, 장판, 도배지, 조명, 전기자재

본 업체는 20년간의 실용과 최고의 제품으로 시공해왔습니다.

◆ 에어컨설치 및 시공 ◆ 엑스레 침대 제작 시공  
 ◆ 도배지, 장판, 조명, 에어컨 대리점가격으로 특가판매  
 ◆ 도배, 전기, 페인트, 목공, 상하수도, 아라프, 맨홀리프, 가이라이

무엇이든 상담해드립니다. 견적은 **무료**입니다.  
 수년간 도화수업을 권점으로 완성되었습니다.

문의  
**TEL. 03-5155-8875**  
**FAX 03-5155-8872**  
**HP.090-8858-2266**

〒116-0072 東京都新宿区大久保2-27-7

# 에어컨 냉동 설비

## 긴급AS 전문업체

야카니쿠, 식당, 종합 인테리어 전문

- 가정용, 영업용 에어컨 설치 및 수리
- 영업용 냉동·냉장고 판매 및 수리
- 한국 냉동·냉장고 수리 전문

# H.P 090-9837-4641

# Design

Graphic design

★ 전화문의: 월-금 **10:00-18:00**  
 Tel: **080-3125-7002**  
 mail: [charisma-ka@hanmail.net](mailto:charisma-ka@hanmail.net)  
 H.P: [www.kdesign-tokyo.jimdo.com](http://www.kdesign-tokyo.jimdo.com)

평문상담은 24시간: 東京都新宿区西新宿7-2-2657 7F 新宿008호

「안철타일의 인너를 웃었어, 디자인의 사자」 K디자인

영비너, 로고, 명함, 서명용 카드, POP, 메뉴, 피라사, 팜플렛, 소매판, 패키지

# C.I 인테리어 창일인테리어

〒116-0073 東京都新宿区百人町3-9-4  
**TEL/FAX: 03-5386-1187      Mobile: 090-3082-4631**

**1 焼肉인테리어부**  
 - 각종 영업용 로스타 판매  
 - 각종 닥트공사  
 · 연기때문에 고민하시는 분  
 · 부분 수리도 가능

**1 특별공사부**  
 수도, 전기, 목공, 방수, 도배, 철거등

**1 간판부**  
 각종 영업용 간판의 제작, 판매, 수리

**1 인테리어부**  
 - 가정요리 전문점      - 식품점  
 - 안류굿즈 판매점      - 맛사지 전문점  
 - 주택 리폼 등

**점포 매매 및 상담**

**최연니** (CAPSABY) 도미 1인  
직업스캐스

수영장, 수영장보조  
출사범, 가정부, 맛사지  
아카스리 등

회영하시는 일자리를 책임지고  
소개해 드립니다.  
가져 온영하는 사람진, 아바나눔  
출은 날 소개해 드립니다.  
전화 꼭 부탁드립니다

민박 1일 3,000원 月 40,000원  
**080-5171-0004**

古物商許可 東京都公安委員会: 第304361208910号  
用品類 衣類・インテリア 不用品片付け

**リサイ클センター**  
**ボム**

★ 불용품 정리  
★ 에어컨 철거  
★ 가구 이동

※연동유류 언제든지 전화상담 가능합니다.  
영업시간 10:00~20:00  
東京都新宿区大久保2-5-20  
**0800-8000-884**

**포유스튜디오**

베이비사진 · 증명사진  
가족 · 프로필사진 / 각종 상품사진 /  
음식사진 / 행사사진 /  
사진교실 실사중

東京都新宿区百人町1-17-10 STビル202号  
TEL 03-3371-3335 H.P 080-5682-2244

한국 인문사 추천 「한국일보」, 「공포 대상 수상」

**소망** 일본 허가 업체  
취업 센터

점포 매대 영업합니다.

식당주방장	주방보조	음식빙	데프
가정부	맛사지	아카스리	아카스리
각종공장	각종청소	진축 등	★ 교대환영

soft. 090-5203-1704 H.P 080-3547-7222

**미래취업정보**

남 여 주방장 · 덴쇼 · 주방보조 · 출사빙  
노가다 · 운전직 · 건축 · 아카스리  
맛사지 · 가정부 · 이자카야  
학생 아르바이트 등

점포/식당 매대 인테리에어에 관한 모든 것 상담 받습니다.

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-4-20 グロウハウム大久保401号  
신오부역에서 오른쪽으로 직진 도보 8분 / 후쿠도심엔 히가시산주쿠역에서 도보 1분  
Tel. **03-5285-9421** Mobile. **080-5176-5235**

**Basix** クラウド型ビジネスIP電話 basix 検索

**電話番号**  
変えたくない!

※オフィス専用で  
電話番号の変更や  
その通知、名刺の  
変更などが面倒!

今お使いの電話番号をそのまま継続(番号ポータビリティ)してBasixで利用することが可能です。  
番号ポータビリティの提供エリアは、以下の通りです。  
主装置PBXも不要、オフィス移動しても番号継続!  
新規電話番号/0120番号も取得できます!

※地区: 東京都内

東京03	大阪06	名古屋052
千葉043**	川崎044**	横浜045
		さいたま048**

0120-659-537 Powered by **brstel**

**사랑방 취업센터**

식당주방장 식당보조 출사빙 아카스리  
운전직 토목건축 맛사지 미용사  
아르바이트 각종청소 각종공장(가방, 구두, 김치공장 등)

점포/식당 매대와 인테리에어 상담 무료, 인터넷/컴퓨터수리

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-1-2  
H.P 080-5387-0818 / FAX 03-6685-6421  
JR山手線 大久保駅 ソウル市場近所 K-PLAZA 2号館 6F

東日本1都1道7県を結び  
あすか信用組合のネットワーク  
お申し込み・お問い合わせは、お近くの本店・支店へどうぞ。

**あすか信用組合店舗一覧**

本店営業部 ☎ 03-3208-5101	蒲田支店 ☎ 03-3733-6101	青森支店 ☎ 017-777-1448
上野支店 ☎ 03-3832-5141	浦和支店 ☎ 048-822-1131	秋田支店 ☎ 018-833-5111
恵比寿支店 ☎ 03-5798-2551	熊谷支店 ☎ 048-523-7181	福岡支店 ☎ 019-635-9100
立川支店 ☎ 042-522-5131	仙台支店 ☎ 022-221-3361	那山支店 ☎ 024-922-7200
錦糸町支店 ☎ 03-3633-8421	札幌支店 ☎ 011-521-0131	ロンドン支店 ☎ 03-3208-5132
池袋支店 ☎ 03-3983-5241	旭川支店 ☎ 0166-25-0131	上野口支店 ☎ 03-5812-2391
足立支店 ☎ 03-3849-5111		http://www.asuka-c.jp

あすか信用組合  
理事長 金哲也

夢、そして未来へ...

あなたの明日を応援します。

## - 건설현장 인력 모집 -

- 건설현장 초보자, 경력자를 모집합니다.
- 자격: 45세이하, 비자소지자
- 대우: 숙식 무료제공
- 임금: 13,000엔~
- 업무 능력에 따라 급여 인상 가능
- 주)세월 070-5363-9959

## - 미싱사 시다 모집 -

- 위치: 동경 아라카와구 나시니브리
- 업무내용: 가방제조
- 시간: 8:00분~21시 매주 일요일 휴무
- 경험자 우대, 비자소지자
- 월급은 상담 후 결정
- 090-5687-5650

## - 아시아공사 사원 모집 -

- 아시아공사 사원을 모집합니다.
- 40세 이하
- 경력자: 1일 12,000엔~
- 초보자: 1일 10,000엔~
- 운전가능자 월 15,000엔 추가 지급
- 기숙사 있습니다(월 15,000엔)
- 아시아공사 독립하실 분.
- 회사 운영하실 분 상담 바랍니다.

完 架設

대표: 강 원수  
090-2642-0546

## - 김치공장 정사원 모집 -

- 위치: 아라카와구 히가시니브리
- 시간: 8:30~18:00 (매주일요일휴무)
- 자격: 30~55세 (남, 여)  
비자 있으신 분
- 대우: 정실지급
- 월급 등 상세한 내용은 상담후 결정
- 場所: 荒川区 東日暮里
- 勤務時間: 8:30~18:00(日曜日は休日)
- 資格: 30~55歳(男、女)
- ビザを持っている方
- 待遇: お昼提供
- 給料などの詳細に関しては相談後決定

유사쿠라식품  
03-3803-9177

## - 함께 일할 건설현 분 모집 -

- 업종: 건물해체, 내부철거
- 무경험자, 유경험자(우대) 가능
- 자격: 비자 소지자
- 중형화물차 운전면허 소지자 우대
- 로 원반
- 임금: 무경험자 10,000엔~  
유경험자 12,000엔~  
동경 운전가능자 12,000~15,000엔
- 일급제, 월급제 선택 상담

金山工業(株)  
048-959-9009, 080-2028-0055

## 금빛 취업 (旧李周娟)

노동청 허가 업체 13-그-304671

- 男女 주방장, 참모, 보조, 이모, 중화요리, 한식, 횃집, 출세빙
- 이차카가, 가정부, 각종공장(핸드폰, 가방, 구두, 김치공장),
- 아카스리, 아카스리 초보자, 아로마 맛사지
- 빌딩청소원모집-일본어가능자, 비자要**

야가나구, 가정요리, 이차카야동 점포인데 및 매매상담

H.P. 090-2330-5161 Soft Bank. 080-1246-1188

사무실 위치 山手線大塚駅 北口 도보 2분거리

## 취업정보 하루방

회원 무료 안내: 주방장, 보조, 참모, 덴쇼, 서빙, 건축, 운전, 청소, 이사, 각종공장, 맛사지, 미용, 지압, 아카스리, 가정부

모집 광고  
(株)ACN - 신규 사업에 관심 있는 분 大모집  
회원의 날(木), 사업설명회(土) - 매주 新宿会場  
- 새로운 비전을 발견하시기 바랍니다. -  
※ 친결성상담전화(무료): 080-4299-3995일본: 080-4299-3995 / 한국: 010-8541-5554  
(同友会)K-PLAZA FAX: 03-5050-3537

## 有)유-아이 취업정보

### 식당전문 각종 취업

남여 주방장, 참모, 주방보조, 아이라이, 이차가이, 각종점장, 덴쇼, 각종공장, 목수, 건축 운전직, 노기타, 호텔청소, 가정부 아카스리, 맛사지, 미싱사, 학생아르바이트 등

★有)유-아이 인테리어 견적 무료 상담

점포 · 식당 매매 사진 간판 · 간판수리 점포 · 주택 월거

〒169-0072 東京都新宿区大久保2-14-20  
직통 H.P. 090-2165-3355

## 동경 취업

식당전문 각종 취업 100%

男女 아카나구, 주방장(보조), 횃집, 한식, 중국집, 출세빙, 도막, 건축 공장(핸드백, 가방, 구두, 지갑, 기타), 운전, 각종 청소, 타일 페인트, 덴쇼, 미싱사, 호스트, 아시아, 수도, 도로, 지압, 용접, 텀링, 텀링, 돌일 뼈기, 인테리어업, 이차가이, 지압, 미용사, 주방장, 주방보조, 아카스리 출세빙, 애보기, 가정부, 한국가정요리, 덴쇼, 미싱사의 49종 및 아르바이트

◆노동청허가업체◆

H.P. 080-4070-1133 FAX 03-3940-2056

ASIANET의 협력회사

아시아문화경제진흥원에서 내고향을 소개하는 서포터즈를 모집합니다.

故郷を広報するサポーターを募集します。

- ▶ 본인의 고향을 전국방방곡곡에 알리고 아시아 세계로 홍보
- ▶ 고향을 의욕적으로 알리고 싶은 열정을 가진 분
- ▶ 自分の故郷を全国津々浦々に知らせて、世界に広報
- ▶ 故郷を知らせたいという意欲と情熱をお持ちの方

중국어 일본어 영어로 번역 소개  
中国語、韓国語、英語に翻訳紹介

www.asiacenet.com www.asiacenews.com

이력서와 사진을 하단의 메일로 보내주세요-서포터즈 기자증발급

原履歴と写真を下記メールまでお送りください-サポーター記者証発行

www.asiacenet.com www.asiacenews.com E-mail: asianews2015@naver.com

## 동경한국치과 한국어로 설명 진료

# KIM 치과클리닉

진료과목  
일반 치과 구강 외과 교정 치과 심미 치과 임플란트

※ 진료시간 : 오전10 ~ 13시 / 오후14 ~ 19시(매주 목요일, 일요일, 공휴일은 휴진합니다.)

**“재일 한국민의 한 마음, 한마음을 담습니다.”**

흔히 **“생니를 뽑는 아픔”** 이라고 합니다.  
 언어소통의 어려움 때문에  
 치아관리에 고통을 겪고있는 한국인을 위한  
 치과병원이 신주쿠에 탄생했습니다.

동경한국치과 KIM 치과클리닉  
 신주쿠부도 소우안 도요리 대사관 맞은편 건물 2층

**Tel. 03-3207-8461**  
<http://kr.kimdentclinic-tokyo.com>

## 한병환 행정서사 사무소

**“입국관리국에 가지도 않아도  
비자신청 가능합니다.”**

- 채류자격 취득·갱신·변경 수속
- 영주권·귀화·재입국 허가 신청
- 회사 설립·각종법률서류 작성
- 중국·미국 비자 신청
- 통·번역 업무 (한·중·일)

**TEL/FAX. 03-5937-2017**  
 HP.080-5446-7287 E-mail. han08054467287@gmail.com  
 東京都新宿区西新宿7-7-24GSブラザ506

## 오세인 행정서사사무소

- 결혼비자(불법체류자, 여권분실·하신분 가능)
- 영주·정주·귀화
- 투자경영비자·비즈니스비자
- 회사설립
- 기타 각종 비자 신청
- 결혼 체류신고 (재무사)
- 한국의 이혼수속 (한국변호사)
- 호적 및 각종 서류번역
- 혼인관계 증명서, 가족관계 증명서, 기본 증명서(구 오적등본)
- 영사관 발급대행
- 토요일·일요일 상담가능
- 중국어 호적번역
- 미국비자

東京都港区赤坂2-13-8-405

**Tel 03-3505-5788 Mobile 090-4705-9133**  
**Fax 03-3505-5787 한국 인터넷전화 070-4063-5992**

## 도쿄카미야초 종합법률사무소

東京神谷町綜合法律事務所  
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

“변호사가 (직접) 한국어대응 가능”

東京神谷町綜合法律事務所  
TOKYO-KAMIYACHO LAW OFFICE

- 이혼·상속 등 가사사건
- 일반민사 사건
- 부동산관련 소송
- 회사법무 소송
- 임대차관련 사건
- 노동관련 사건

**변호사 오규성**

第二東京弁護士会所属

**개인 및 회사의 한국관련안건 다수취급**

외상매출금의 회수가 곤란한 분에게...

외상거래에서의 임의지불을 기대할 수 없을 경우 이해와 같은 조치를 취할 수 있습니다.

- 외상거래처에 대해 변호사 명의의 내용증명통지서를 송부한 후, 지불 고섭
- 간이재판소에 지불 독촉을 신청하고, 확정 후 외상거래처의 재산을 강제 집행
- 외상거래처의 재산을 대상으로 재판소에 가압류신청을 하여 외상거래처의 재산을 보전한 후, 본인재산 및 강제 집행

자세한 내용은 아래의 연락처로 문의해주시고요, 상담은 소규성 변호사입니다.

〒105-0001 東京都港区虎ノ門5丁目1番5号 メトロンシティ神谷町5階 <http://www.tkm-law.com/index.html>

**TEL : 03-3433-7722 FAX : 03-3433-7733**



## 재류자격

가족 비자에 대한 일반적인 「가족 체제」 비자를 의미합니다. 현재 입국장에서 「가족 체제」 비자는 「근로가능 비자」를 가지는 사람의 배우자 및 아이에 대한 비자로 발급됩니다. 이 때, 아이의 연령 제한은 특별히 정해져 있지 않습니다. 부양을 받고 있는 자의 아이나 부양을 받는 것이 합리적인가에 대한 판단은 실시합니다. 물론 이 때 약 18세로 간주 될 수 있습니다. 여기서, 반드시 주의해야 할 점은, 근로 가능 비자를 가지고 있던 사람이 영주자격을 받게 되었을 때, 그 사람의 가족들은 비자가 어떻게 바뀌게 되는가에 대한 결정입니다. 배우자의 경우에는, 영주자격이 주어질 이후에 「가족 체제의 배우자 등」으로 비자의 변경이 가능합니다. 그러나, 아이의 경우에는 조금 다릅니다. 일본에서 태어난 아이

## 가족 비자에 대하여

면시, 계속 일본에 체류하는 아이의 경우에는, 「영주자의 배우자 등」의 비자를 받을 수 있는 가능성이 있습니다. 그러나, 외국에서 태어난 아이라면 「영주자의 배우자 등」으로 인정받을 수 없습니다. 아이가 미성년이면 시 미혼이라면, 「실주자」 비자를 받을 수 없습니다. 그러나, 이 이외의 경우를 아이는 비자가 없어지지 않습니다. 피자의 자신의 필요로 비자를 받을 필요 「가출」 인문 「취업」 장부, 「결혼」 관련, 「활동」 관련하는 규정을 살펴볼 필요가 있습니다. 귀국할 수 밖에 없는 경우는 「영주자」 규정이 복잡하며, 각 항목들에 대해 상세한 이유가 명시되어 있기 때문에, 자칫 잘못하여 가족 중에 아예 비자 「영주자」가 되어버리면, 가족은 모두 귀국해야 하는 경우도 있습니다. 따라서, 상세사항까지 모두 확인하여 「영주 신청」을 해 두어야 할 부

탁 드립니다. 이 부분은, 경찰이 출장한 행정 서사 - 변호사라고 할 지라도 완벽하게 이해하고 있지 못한 경우가 있기 때문에, 주의가 필요합니다.

이제까지 「영주자」가 되거나, 「일본인의 배우자 등」으로 자신의 비자가 변경된 경우, 자신의 아이를 받고 싶은 마음은, 아예 대한 상담을 하고 싶다는 생각이 들어 계실수 있습니다. 이 중에서는 유학할 수 있는 방법이 전혀 없는 경우도 적지 않았을 것입니다. 일본에서 가족들이 함께 생활하고 싶다고 생각한다면, 입국면접 및 입국관리국에서의 혼을 좀들 돌릴지 이해하고 나서, 이에 대한 계획을 세우어야 할 것입니다.

행정서사 오카와 히로히코

### 입국관리국에서 비자취득이라면!

★**무료상급**★**비면업수**  
**2만15천엔비자취득 성공률 97.74%**  
(2015년 11월10일 기준)

<http://office-ogawa.jp/>  
<http://office-ogawa.com/guide.html>

인허가번호로 상담가능합니다.

- 회사를 만들어 일본에서 사업을 하고 싶으신 분
- 사업에서는 전자상거래에 의한 장판관리 등 통상의 전자적 4인원제 파악할 수 있습니다.
- 직업(회사)이 바뀌어서 비자의 변경 등으로 불완전 하시는 분

※정당사 관에 유무에 관계없이 입국관리국의 제정요건 불합가를 받는 경우도 있습니다.

유학, 취학에서 현(비)비자/비자 변경하고 싶으신 분  
일본에서 일하고 계신 분으로 한국에 가족을 받고 싶으신 분  
일본에서 영주권을 희망하고 계신 분  
비자가 만료되어 오버스테이(과)되어버리신 분

동경도청합동사무소 - 동경도사회보험노동사회  
가담단체 통괄담당관사무소 신주쿠지부  
**오가와사무소**  
〒116-0023 東京都新宿区百人町1丁目1番18号4号

0120-616-641 (한국어전화) 080-1039-0008

비밀번호, 자동결제, 카드결제 사용가능  
카드 결제 가능  
카드 결제 가능

VISA JCB

### ★당일 면회 가능 (토요일도)★

#### 형사 사건

조기석방, 형사변호, 범정변호 활동, 보석수속, 피해자와 합의협상  
그 외의 형사사건으로 고민하시는 분들  
주저하시고 전화주세요.

#### 민사 사건

교통사고, 채권회수, 손해배상,  
부동산관련 (임대차, 매매),  
노동문제 (임금, 산재), 민권리더를,  
가족법문제 (이혼, 친권, 상속, 유산),  
와해연속, 민사소송수속

#### 입국 관련

각종 재류자격 여가, 변경, 갱신,  
재류특별허가, 입국관리국 가택방문,  
영정수송



### 아카사카선오 법률사무소 赤坂山王法律事務所

弁護士 牛田 喬允(우미타 타카히사) (第二東京弁護士事務所)

080-3727-6116 (24시간 전화가능, 한국어, 중국어 대응가능)  
080-6883-7117  
〒107-0052 東京都港区赤坂2-13-19 多摩堂ビル6階 赤坂山王法律事務所

### Tokyo Esperanza Law Firm

# 동경에스페란사 법률사무소

저희 법률 사무소에서는 **한국 분들의 법률상담과 소송시** 보다 **원만한 법률 의사 소통**을 위해 한국인 사무장이 상담 통역과 통역 통역을 실시하고 있습니다.  
**베트남 일본인 변호사와 한국인 사무장의 협력으로 인해 많은 소송에서 좋은 결과를 이루어 내고 있습니다.**

황규홍 사무장(게이오 대학 졸업)  
**080-7012-9540, 03-5312-1930**



변호사  
Kouichi Tamura  
타무라 코우이치  
1971년 도쿄대학 졸업



변호사  
Hiroyuki Kawabata  
가와바타 히로유키  
2007년 주오에국대학원 수료



변호사  
Tomonori Ebihara  
에비하라 토모노리  
2006년 메이지국대학원 수료

▶**업무내용** “1일 8시간, 주 40시간을 초과하는 근무를 하며, **잔업수당을 받지 못하는 분은 전화 주세요!”**

1.노동문제	2.회사의 설립 및 계약	3.부동산 관련	4.채무정리
5.이혼문제	6.고용법문제	7.형사건	8.외국 비자신청
9.상속문제	10.파산신청	11.프로젝트 관련	

▶ 찾아오시는 길 -아무노우피렌 신주쿠로코엔미에 2층 30호 도보코보  
新宿駅前新大塚ビル 6階 30号  
丸の内線 新大塚駅 徒歩 5分 ● ローン7番  
新宿線 新大塚駅 1番出口 ● TULLYS ● 丸亀製麺 ● タワーレーン  
新宿一丁目南側 ● 当事務所★  
新宿駅



**東京エスぺランサ法律事務所**  
〒116-0022 東京都新宿区新宿1-5-1 新宿御苑ビル6階  
東横線 新宿駅 徒歩 5分 1-5-1 新主路副都心 4層  
**03-5312-1930**  
<http://www.esperanza-law.com/>

**H.P 080-7012-9540**  
업무시간 : 평일 09:00~18:00, 연말연시 휴무

**오스마트 워터 매트 WarmWaterMat**

겨울철 아이들이 있는 가정의 필수품

**温水 매트**

제트식 중공 기구로 세어 만듭니다.

싱글사이즈 **¥22,000**  
주문 번호 **K515**

제품명 : 유카포 온수 매트  
사이즈 : 100cmx200cmx2cm  
무게 : 4kg  
전원 : 100V 50/60Hz  
제조국 : 한국 -갈일 매트-  
구성품 : 온수 매트, 매트커버, 보일러

전자파 걱정, 소음, 모터無

**15 HOURS**

연속 가동 시 자동 전원 꺼짐  
15시간 연속적으로 가동할 시 자동 전원 꺼짐을 위해 설계된 컨트롤러가 작동하여 전원 차단이 가능합니다. 전원 차단 후 15분간 대기 후 자동으로 전원이 켜집니다.

상온 시 자가 진단 기능  
수동 버튼, 온도 센서 등 제어기가 상온에 도달 시 문제가 없거나 고열이 발생 시 LCD 창에 표시해 제공할 수 있도록 되어 있습니다.

고급 자켓, 환풍구, 쿠션층(속), 방수층, 단열층, 견인층(속), 눈송이층

최소 두께 20mm  
열 효율은 물론 편안한 쿠션감을 살린 매트

온수연통, 단열층

내쉬킨 온기를 표면으로 그대로 전달합니다.

내쉬킨 매트에는 부록에 실려 있는 3가지 컬러의 피크업으로 세탁하는 온기를 표면으로 효과적으로 전달하는 매트 구조가 적용되었습니다.

**가정집 보일러 그레드**  
장기적인 보일러 아닌 가정집의 보일러를 위해 그레드를 개발. '장기' '보일러' '가정집' 이라는 3개 단어로도 조곤한 느낌이 듭니다.

**전자파 걱정**  
전자파방어 기능이 온수관에 활용되어 내방에는 방하지 않습니다.

**소음 걱정**  
외기 없는 저지 소음 방식으로 실내에 있을 때도 저소음의 특징을 발휘하는 소음원이 없는 구조로 구성되었습니다.

**난방비 절약**  
저온방열에 대한 필요에 따라 난방을 할 수 있기 때문에 가동 시간이 짧아도, 효율적인 난방이 가능합니다. 온수유량의 전체 소모를 줄여줍니다.

**차세대 자연순환 방식입니다.**  
세탁을 거세 할때는 난방에 가동이 자동순환되는 구조입니다. 저온 세대의 단점을 보완한 차세대 난방메트입니다.

**세련된 디자인과 쿠션감**  
온수관에 사용되는 펌프를 물론 강력한 세련된 디자인, 뛰어난 보일러를 가진 방수처리, 쿠션감도 뛰어난 기능성 면을 통한 쿠션감을 제공합니다.

**개화몽 전기매트 (침실용)**

싱글사이즈 **¥25,000**  
더블사이즈 **¥35,000**

전자파 차단방역선, 5cm 두께의 쿠션감, 울테트라필트 4중단

제품명	분류	주문 번호	사이즈 (cm)	방열 난방
개화몽 매트	침실	<b>K250</b>	100x200/18.5	차
	대형	<b>K251</b>	140x200/18.5	가능

**황토볼 전기매트 (침실용)**

싱글사이즈 **¥16,000**  
더블사이즈 **¥25,000**

전자파 차단방역선, 황토 볼이 함유

제품명	분류	주문 번호	사이즈 (cm)	방열 난방
황토볼 매트	침실	<b>K128</b>	100x180/18.5	차
	대형	<b>K129</b>	140x200/18.5	가능

**나노룸은돌마루 전기매트 (거실용)**

중형사이즈 **¥21,000**  
대형사이즈 **¥28,000**

전자파 차단방역선, 나노 원의 방열방식 100% 적용, 방열방식 100% 방열이 반영된 방열방식입니다.

제품명	분류	주문 번호	사이즈 (cm)	방열 난방
나노룸은돌마루	중형	<b>K252</b>	140x180/18.5	가능
	대형	<b>K253</b>	180x200/18.5	가능

www.eprice.co.jp

**韓国市場** KANKOKUICHIBA 한국 시장

발매전화 무도 **TEL. 0120-331-292**

후대폰 유료 **TEL. 048-485-8880**

090-2722-8880 ID: eprice8880

090-2722-8880 ID: eprice

IP전화 무도 **TEL. 050-3387-9466**

E-mail: ko@korenavi.jp

## 하치오지(八王子)민박

- ◆ 1인실 전용 민박입니다.
- ◆ 1일 1,500엔 (1인실)
- ◆ 한달 25,000엔 (1인실)
- 공과금 포함, 초기비용 없음
- ◆ 인터넷, 세탁기, TV 등 편의시설 완비
- 취사시설 완비
- ◆ 다카오산 관광객 환영



042-627-1956  
070-2616-6848

## 한도라 하우스 민박

### 1일 3000엔 ~

신오쿠보역에서 도보 4분

- ◆ 깨끗한 새집입니다.
- ◆ 인터넷 등 편의시설 완비

090-2236-6114

카톡이디: handorahouse

## 어떤 민박

신오쿠보역에서 도보 3분

### 1일 3,000엔 ~

- Wifi 및 인터넷 사용
- 각종 편의 시설 완비

ID : japan1004

080-6534-1004 (천사)

## (주)델타익스프레스

03-3801-9994(대)

국·제·이·삿·짐  
기본(8BOX) ¥25,000(세관까지)

- ◆ 국내이사 · 짐보관
- ◆ 닛보리 중고센터
- ◆ 에어컨 설치
- ◆ 불용품 처리
- ◆ 관광안내(10인승)

DELTA Express Co., Ltd.

0120-3651-82  
090-3317-3236

한국사무실(인천) 032-889-2439  
東京都荒川区東日暮里2-47-1F DELTA Express

## 차용화 공인회계사 사무소

일본공인회계사협회회원  
일본세무사협회연합회원  
일본행정서사협회연합회원

젊은 감각으로 고객여러분을 위해 최선을 다하겠습니다.

회 계	결산조정, 사무대행 회계감사, 창업지원
세 무	세무상담, 세무신고 조사대응, 상속상담
법 무	비자신청, 회사설립 법무상담, 허가신청



TEL 03-6206-1953

## Sophiearth 소피아스 단기임대

패적이고 포근한

초기비용 제로 (부동산 중계료/보증금 없음)

사무실·쉐어하우스·원룸 등 다양한 타입

월 25,000엔 ~ 70,000엔

신오쿠보역 도보5분  
히가시신주쿠역 도보5분

〒169-0072 東京都新宿区大久保1丁目7-26  
TEL.03-5155-2651 / H,P 080-2181-5902

## 리사이클 센터 ポム

중고품 매입 · 판매 · 임대 · 수리 不用品片付け

무엇이든 상담주세요!

- \* 불용품 정리 ... ¥3,000~
- \* 에어컨 설치 ... ¥3,000~
- \* 가구 이동 ... ¥3,000~
- \* TV 설정 연결 ¥3,000~

전국으로!!  
수요시장은 전국에서 상담 가능

08,000엔부터

영업시간 10:00~20:00 東京都新宿区大久保2-5-20

0800-8000-884

※연중무휴 언제든지 전화상담 가능합니다.

## Sophiearth 소피아스 트렁크룸

안심하고 사용할 수 있는

안전한 실내형 수시 인출 가능 합리적인 가격

월 3,000엔 ~ 50,000엔

내 짐처럼 보관해 드립니다.

신오쿠보역 도보5분  
히가시신주쿠역 도보5분

〒169-0072 東京都新宿区大久保1丁目7-26  
TEL.03-5155-2651 / H,P 080-2181-5902

**- 아가니쿠니 · 가정요리 매대 -**

- 위치 : 이바라키엔 프피우라시
- 아가니쿠에 역과 시청 위치, 상권 최상
- 아가니쿠를 좌회 3개, 테이블 1개
- 모든 시설 완비, 현재 영업중
- 매대가 200만원(월중), 비자신청 가능

090-9299-5858

**- 스낵 매대 -**

**이성스낵**  
가능

- 위치 : 아카사키역 도보 1분
- 약 15평, 회고금 인테리빙
- 모든 시설 완비, 바로 영업 가능
- 고층상업 밀집, 렌치 손님도 많음
- 아침 12만원 / 권리금 상담

080-2205-2560

**- 한국식당 급매 -**

- 위치 : 아다치구 다노노프카 대로변 1층
- 36평, 80석, 모든 시설 완비
- 요리 전수 가능, 투자경험비자 가능
- 단골손님 인계 가능, 급 한국 귀국
- 이병29, 보증금180, 권리금300만원

080-2555-1150

**- 아가니쿠니 한국가정요리 매대 -**

- 위치 : 기타구 아카바네
- 테이블 5개
- 다투 등 모든시설 완비
- 현재 영업중, 정보 확장이전으로 급매
- 매대가 300만원

03-5249-0048 / 090-9675-7140

**東京都知事免許(4)第74657号**  
(公社)全国宅地建物取引業保証協会会員  
(公社)東京都宅地建物取引業保証協会会員

**19년 전통의**  
**송도부동산**

무인도에서도  
**송도부동산만 있으면**  
걱정없다!!

입원연선302호  
송도부동산

영업시간/10:00~18:00 定休日/土・日・祝日・夜日  
株式会社 松道インターナショナル  
〒169-0072 東京都東区大田1-3-265 松道ビル202号

**TEL. 03-5272-6441**  
**FAX. 03-5272-6442**

**웃가게**

신오쿠보 5분  
1층/10평  
아침 25만원  
보증금 4000만원/권리금상담

TEL 03-5272-6441

**아가니쿠**

신오쿠보 4분  
1층/12평  
아침 13만원  
보증금 1000만원/권리금상담

TEL 03-5272-6441

**이자카야**

신오쿠보역 3분  
2층 18평  
아침 40만원  
보증금 1000만원/권리금상담

TEL 03-5272-6441

**매대 중고 맨션**

신오쿠보역 7분/1,9800㎡  
2DK/6평/13/34.22㎡  
鉄筋コンクリート造/3階建/3階  
管理110,755円/準継続4,882円

TEL 03-5272-6441

**3DK 맨션 임대**

아침 177,000원/관리비 15,000원  
허가자신주주 1분/53.47㎡  
5층/가죽업자거/B-T별도  
보증금 2개월/레이징없음

TEL 03-5272-6441

**3DK 맨션 임대**

아침 199,000원/관리비 10,000원  
신오쿠보 4분/54.77㎡  
3층/전면개장/밖은남향  
보증금 2개월/레이징 1개월

TEL 03-5272-6441

**점포·사무실**

아침 270,000원/관리비 0원  
신오쿠보 4분/45(약)13(3)  
1층/경용승차가능  
보증금 5개월/레이징 1개월

TEL 03-5272-6441

**2DK 맨션 임대**

아침 138,000원/관리비 5,000원  
신오쿠보 6분/38.26㎡  
4층/조용한주택거/B-T별도  
보증금 2개월/레이징 1개월

TEL 03-5272-6441

**2K 아파트 임대**

아카사카 6분/6.3.3조  
2층/2인용주차/B-T별도  
아침 9만엔/23.97㎡/문+남향  
조건 상담가 : 201.202호

TEL 03-5272-6441

**1K 신축만션 임대**

아카사카 4분/예쁜방/남동  
10층건물/6층부분/26.19㎡  
아침 128,000원/관리비 310,000원  
보증금 1개월/레이징없음

TEL 03-5272-6441

**점포·사무실**

아카사카3분-아카사카미쓰코4분  
2층/57.33㎡/13.07평/하프프킵  
아침 26만엔/주차장/스비세벌도  
위주출입/스켈트/보증금 6개월

TEL 03-5272-6441

**사무실**

아카사카역 5분/조건상담가  
4층/33평/단독사용  
아침 55만엔/주차장/14룸포함  
보증금 6개월/레이징 1개월

TEL 03-5272-6441

★ 東京都知事 (1) 第 21433 号

**UR공단지택** <http://ur.shimto.com>

레이징 0円    갱신료 0円  
중계수수료 0円    보증인 不要

<p>団地名 最寄駅 芝園団地 京浜東北線 麩沢</p> <p>1DK 52,600 ~ 2DK 78,200 ~ 3DK 86,700 ~</p>	<p>団地名 最寄駅 高島平団地 東横線 三田 高島平駅</p> <p>1DK 54,100 ~ 2DK 81,500 ~ 3DK 96,500 ~</p>
<p>団地名 最寄駅 大島四丁目団地 東横線 新橋 西大島駅</p> <p>1DK 81,200 ~ 2DK 78,200 ~ 3DK -</p>	<p>団地名 最寄駅 大島七丁目団地 東横線 新橋 東大島駅</p> <p>1DK 58,800 ~ 2DK 85,700 ~ 3DK -</p>
<p>団地名 最寄駅 コンフォート山崎富士 京浜東北線 川崎駅</p> <p>1K 92,200 ~ 2DK 105,600 ~ 3DK 123,700 ~</p>	<p>団地名 最寄駅 亀戸二丁目団地 総武線 亀戸駅</p> <p>1DK 80,400 ~ 2DK 80,400 ~ 3K 92,100 ~</p>
<p>団地名 最寄駅 川崎旭町ハイツ 京浜東北線 川崎駅</p> <p>1DK 72,500 ~ 2DK 88,200 ~ 3DK 124,500 ~</p>	<p>団地名 最寄駅 小島町二丁目 東横線 西島西駅</p> <p>1DK 58,800 ~ 2DK 85,700 ~ 3DK -</p>
<p>団地名 最寄駅 アークシティ川崎 京浜東北線 川崎駅</p> <p>1DK 87,400 ~ 2DK 106,300 ~ 3DK 136,900 ~</p>	<p>団地名 最寄駅 立花一丁目 東武東横線 東武東横駅</p> <p>1DK 57,600 ~ 2DK 81,600 ~ 3DK -</p>

**나눔 학사 환경! 야요이 하우스**

**1인실 4만엔(中), 4만5천엔(大)**

- 재학생 나시사쿠우 5분내역 도보 6분
- 주차가로 조용한 곳입니다.
- 각 방마다 냉방과, 책상, TV, 화장, 침대, 인체(우유), 에어컨 완비.
- 공과금은 월세에 포함되어 있음.
- 사위실, 세탁기, 주방, 화장실 완비 (공동사용).
- 입실료 2만엔그의 일체 비용 없음!

**직장인 전문 이자카야 하우스**

**1인실 4만3천엔**

- 아카바네역 도보 1분
- 시설은 야요이 하우스와 동일
- 합실료 2만엔

**Tel.090-8045-1522, 090-8110-1950**

● 東京都知事(1)第91506号

**초기비용 저렴한**  
**물건다량 확보**

시키지, 레이징, 중계수수료 **0**

**외국인 樂!**  
갱신료 **0!** 보증인 **無!**

레오판레스 UR공단

**생활하드 서포트**  
인터넷신청서, 연금희대 15,000엔갱신비

**한국인 전문상담**  
정확한상담·계약  
외국인 심사OK, 친구소개 이벤트  
학교주변을 잘 알아요!  
KJ 부동산과 함께하는 주피하는 신역

**外国人が信頼できるKJ不動産**    **kjdongyo**

**KJ不動産**    **03-5332-5470**

외국인전문 KJ부동산에서 상담을 받아주세요

**송도부동산**  
with BRIDGE LIFE    **TEL:080-3600-2648**





# 宗ロ떡집

www.jongno.jp

株式会社 巨山

가슴속 소망한 **뜻** 이루는 **한해가** 2016 **되시길!**

20년 노직 한 길만을 고집해 온 종로 떡집



2016년 丙申年 새해 복 많이 받으세요



- 가래떡 1,400원(1Kg) 반말6,500원 1한말12,000원
- 쌀떡국떡 米トック 800원(1Kg)
- 450원(500g)

- 원형모음떡 (大)(中)(小)



- 종로특선모음떡 (大)(中)(小)



- 담례용 선물세트



※이름-사이즈는中Size ※이름-사이즈는小Size  
떡 10종류 떡 7종류 떡 5종류  
大 1,000원 中 700원 小 500원

그 외에도 여러가지 떡 상품을 준비해 놓고 있습니다. 주문관련 상담 전화 언제든지 주십시오.



商品番号 46  
2단 구성

미향 미햐한 5,000원  
size 340×310×70mm



商品番号 47  
2단 구성

죽향 츠햐한 7,000원  
size 440×335×70mm



商品番号 48  
3단 구성

에향 에햐한 9,000원  
size 340×310×105mm



商品番号 49  
2단 구성

어울림 아우린 11,000원  
size 475×320×80mm



商品番号 50  
2단 구성

에다올 에다올 13,000원  
size 500×355×70mm



商品番号 51  
3단 구성

아리 아리 15,000원  
size 465×410×105mm



商品番号 52  
3단 구성

에올름 에올름 18,000원  
size 465×410×105mm



商品番号 53  
3단 구성

함초름 함초름 20,000원  
size 445×400×105mm

写真は上段のイメージです。実際の商品と異なる場合がございますので、ご了承ください。 사진은 상단 이미지입니다. 실제의 상품과 다를 경우가 있습니다.

(2週間予約必要 / 2주전 예약필요)

TEL:03-3232-6680

FAX:03-3232-8879

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-16-29 巨山ビル

Email: j-mochi@hotmail.co.jp

www.jongno.jp

담당: 정장 권 정호

MOBILE:080-4793-6168

- 전국 배송 택배 가능
- 연중무휴, 24시간, 주문접수, 배달.
- 생일, 돌, 회갑떡, 각종 파티떡
- 개업고사떡과 돼지머리등 준비되어 있습니다.
- 종로떡집 접수 판매점 모집중



## 결혼상담소 Wedding Consulting

# (다카라) 브라이다르 살롱

### 결혼! 하고 싶으십니까?

**다카라 브라이다르 살롱은,**  
전국 브라이다르협회 소속으로서,  
전국적인 결혼 상담이 가능합니다.  
남성 회원 30,000명,  
여성 회원 28,000명이 등록된  
결혼 전문 회사입니다.

립트 일본생활이 하루 빨리 안정된 생활이 될 수 있도록 최선을 다하겠습니다.  
당신의 행복을 만나세요. 어디선가 당신을 기다리는 분이 있습니다.

#### 이런 분이신가요?

- ▶ 만남에 신중하신 분
- ▶ 하루 빨리 결혼하고 싶으신 분
- ▶ 솔솔보다 노력을 더 받으시는 분
- ▶ 그동안 일이 사뭇바다만 있었던 분
- ▶ 혼자라도 괜찮다고 믿으셨던 분

#### 이런 분을 기다리시나요?

- ▶ 다들 만남이 더 가까워지는 사람
- ▶ 침묵이 아색하지 않은 사람
- ▶ 같은 곳을 바라보고 싶은 사람
- ▶ 내 인생에 관한 얘기가 될 사람
- ▶ 아사합이다! 싶은 사람

### 초혼, 재혼 전문 (안심남)

- 상담 무료**
- 비밀 보장**
- 신속 성취**

만남을 가지는데 부담은 최소화 되어야 합니다. 그래서 상담은 무료입니다. 마음편히 연락주세요.

고객분들 내담료의 사정과 고충들이 있습니다. 그래서 개인의 프라이버시는 철저하게 보장되어야 합니다. 가족들 앞에서도 당 기쁘게 얘기할 수 있습니다. 그래서 회담이 되면 즉시 신혼 보낼 수 있게 해 드립니다.

**E-mail / takara.bridal@gmail.com**  
**TEL 053-488-4657 / H/P 080-4540-6149**

# 차용화 공인회계사 사무소

일본공인회계사협회 회원  
일본세무사회연합회 회원  
일본행정사사회연합회 회원

젊은 감각으로 고객여러분을 위해 최선을 다하겠습니다.

### 회 계

결산조정, 사무대행  
회계감사, 창업지원

### 세 무

세무상담, 재무신고  
조사대응, 상속상담

### 법 무

비자신청, 회사설립  
법무상담, 허가신청



新事務所: 東京都新宿区新宿2-16-1 (新線ビル628号室)  
新宿相談所: 東京都新宿区新宿7-26-7 (七五のコーナ)  
한국어상담가능

상담시간 / 9:15~17:00

## TEL 03-6206-1953

## 동경유학생모임

http://cafe.daum.net/japantokyo

### 워킹홀리데이

**동유모와 함께  
신바람 나는 일본생활  
+알뜰일본유학**

- ▶ 워킹홀리데이 비자발급 무료상담
- ▶ 워킹/가족재제비자 단기특별합판 일본유학료
- ▶ 일본현지 필리핀 단기유학비용
- ▶ 필리핀 가족여행캠프, 필리핀 연계연수 전문상담
- ▶ 무료대행서비스 필리핀 유학상담
- ▶ 전문유학상담원과 풍부한 자료를 바탕으로 한 맞춤형 상담

#### 필리핀 유학

1.수업의  
2.숙박비  
3.수입금  
4.여행비  
5.비자비용  
6.항공료  
7.보험료  
8.기타비용

#### 일본 현지에서 필리핀유학 신청서 제출해드리고,지 역비보장제도 미리받아 안심유학개강

#### 안심 유학

1.수업의  
2.숙박비  
3.수입금  
4.여행비  
5.비자비용  
6.항공료  
7.보험료  
8.기타비용

#### 전문성

▶ 일본 현지에서  
필리핀 유학  
신청서  
제출해드리고,  
지역비보장  
제도를  
미리받아  
안심유학개강

#### 무료 상담

▶ 무료수속상담 및  
여행비용에  
필요한  
현직상업  
사서  
필리핀  
유학  
비용  
및  
필리핀  
유학  
비용  
및  
필리핀  
유학  
비용  
및  
필리핀  
유학  
비용

#### 무료 상담

▶ 무료수속상담 및  
여행비용에  
필요한  
현직상업  
사서  
필리핀  
유학  
비용  
및  
필리핀  
유학  
비용  
및  
필리핀  
유학  
비용

**TEL 03-5338-6337**  
**TALK ID kgjljh**

## 동경한국치과 한국어로 설명 진료

# KIM 치과클리닉

### KIM치과클리닉 의료정보 "교정장치"

선배 교정치료정보에 이어서 보았을 교정장치의 종류에 대해서 간단히 설명해 드렸습니다. KIM치과 클리닉에서는 모든장비에 대해서 구체적인 설명 드리기 때문에 환자 자신과 맞고 교정 장치를 선택하실수 있습니다.

- ▶ **세라믹 브라켓**  
치아는 매우 귀중한 특산물로 생각합니다. 영구적인 미용의 관점에서 치아가 없으면 미용적인 면에서는 의미가 없습니다. 영구적인 미용을 위해 치아는 "귀중한 특산물"입니다. 치아는 한번 빠지면, 영구적으로 돌아오지 않습니다. 교정장치를 하고 싶지만 치아가 없으면, 치아는 어떻게 할 것인지 고민하실수 있습니다.
- ▶ **세라믹 브라켓**  
장치가 하얀 세라믹재질로 알려지지만 거의 모든치아, 대개의 심미성이 좋습니다. 그래서 주로 치아에 부착되어 사용하는 장치가 됩니다. 치아는 금속재질로 덮는 장치는 단점이 있습니다. 심한 알러지반응이 쓰는 경우가 있습니다.
- ▶ **인기교정장치**  
영양제는 전에 가지고 알게 치아 연약에서 하는 교정 장치라고 장치를 치아미용적인 요소와 자연성에 맞춘다. 치아는 한번 빠지면, 영구적으로 돌아오지 않습니다. 교정장치를 하고 싶지만 치아가 없으면, 치아는 어떻게 할 것인지 고민하실수 있습니다.
- ▶ **diamond시트**  
diamond시트이란, 직접 치아를 움직이지 않고, 적은 움직임 치아의 이동이 가능한 교정장치입니다. 치아에 이상이 없거나 치아는 치아 기간이 짧거나, 치아의 부위가 딱딱 치아의 치아에 상해할 만한 경우 교정장치를 할 수 있습니다.
- ▶ **마우스피스 교정**  
교정장치를 치아를 사용하지 않고 치아를 마우스피스로 부양하고 있어서 치아를 자극하지 않고 교정장치를 할 수 있습니다. 또한 치아에 교정장치를 할 때는 치아를 자극하지 않고 교정장치를 할 수 있습니다.



동경한국치과 KIM치과클리닉  
**Tel. 03-3207-8461**  
http://kr.kimdentalkin-tokyo.com  
주최: 오지현 (03) 3207-8461 ~ 19시  
유진: 태수 (목요일, 일요일, 휴일), 옥정희

# エリートなら頂点が目指せる

厳しい登山路で熟練のシェルパが冒険家を導くように、  
エリートが1月実施のSATで最高得点を獲得するためのお手伝いを致します。

## 保護者説明会の開催

2016年1月16日開催予定

保護者向けの説明会  
ELITEアメリカの総会長との相談  
詳細はお電話ください。

## エリート 冬季強化キャンプ

1月23日のSAT準備コース

12/21, 22, 23, 24, 29, 30, 31

1/5, 16

2月6日のACT準備コース

12/21, 22, 24, 29, 30, 31

1/5, 16, 23, 30

新生SAT準備コース

12/21, 22, 24, 29, 30, 31

及び2016年の春の土曜日

創立1987年

### ELITE Programs

#### Test Prep Courses

- SAT Test
- ACT Test
- New SAT Test

#### ReadiPrep™ Course (Grades 4-9)

- ReadiPrep™ PSAT Camp
- ReadiPrep™ English
- ReadiPrep™ Math

**エリート・ハウス・スピーチ&ディベート**  
スピーチ、論理的思考、根拠に基づいた推論の能力や臨機応変な即興力に重点を置き、入試でスピーチを行う場合の基本的なポイントの習得をめざします。

#### eTLC™

生徒の現状と能力に基づき、彼らが夢を叶える、遠くまでお手伝いをするための、プロの大学進学担当カウンセラースタッフによる包括的かつシステム化されたプログラム。

#### エリート・アップ3-2-1 GPAマネジメントプログラム™

28年の経験をもとに開発されたエリート・アップ3-2-1 GPAマネジメントプログラムは、生徒の成績管理とGPAの向上を同時にし、完全パッケージの専用プログラムです。



**ELITE**  
ELITE EDUCATIONAL INSTITUTE™

USA HEADQUARTERS (949) 444-0822  
1790 Rowland Way, CA 92673  
USA HEADQUARTERS  
Aurham Hills (714) 674-0444  
3715 San Ramon Valley Blvd., Fremont, CA 94537  
Aurham Hills (925) 397-1246  
3715 San Ramon Valley Blvd., Fremont, CA 94537  
Centennial (303) 463-7522  
3700 South W. Centennial, CO 80113  
Covano-Salerno (714) 974-0444  
11550 Central Express Road, Orange, CA 92668  
Fountain Valley (714) 962-7287  
39102 Broadway St., Fountain Valley, CA 92708  
Fountain Valley (714) 925-0811  
39102 Broadway St., Fountain Valley, CA 92708  
Irvine Newport Beach (949) 262-9124  
39102 Broadway St., Suite 102, Irvine, CA 92612  
Irvine Newport Beach (949) 262-9124  
39102 Broadway St., Suite 102, Irvine, CA 92612  
1180 Rowland Way, CA 92673  
Laguna Hills (949) 914-0500  
25300 Wilshire St., Laguna Hills, CA 92653  
Los Angeles (323) 361-8668  
3111 Wilshire Blvd., Los Angeles, CA 90010  
Northridge (818) 701-4222  
7070 Northridge St., Northridge, CA 91325  
Rancho Bernardo (760) 374-2888  
11300 Avenida Bernardo Rd., Suite 102  
San Diego, CA 92127

Rowland Heights (909) 444-0815  
39102 Broadway St., Suite 102, Rowland Heights, CA 91748  
San Diego (619) 524-0868  
39102 Broadway St., Suite 102, San Diego, CA 92128  
Thousand Oaks (805) 778-1717  
1408 E Thousand Oaks Blvd.,  
Thousand Oaks, CA 91320  
Torrance (310) 378-4171  
3700 Redondo Beach Blvd.,  
Torrance, CA 90503  
Torrance (310) 259-0282  
3700 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90503  
Westwood (310) 470-4240  
1924 Westwood Blvd., Suite 102, Los Angeles, CA 90024  
USA HEADQUARTERS CALIFORNIA  
Cupertino (408) 871-8088  
101 E. Elgin Ave., Suite 710, Cupertino, CA 95014  
Fountain Valley (714) 974-0444  
34433 Mission Blvd., Suite 205, Fountain Valley, CA 92709  
San Francisco (415) 655-0588  
1415 Irving St., San Francisco, CA 94122  
San Jose (408) 266-3063  
3111 Stevens Avenue, Suite 24  
San Jose, CA 95128  
San Ramon (925) 654-0500  
2180 Crow Canyon Rd., Suite 100, San Ramon, CA 94583  
95817-2534  
Phone (925) 369-2206  
6555 N. Park Blvd., Suite 100, Pleasanton, CA 94566

USA WASHINGTON  
Bellevue (425) 958-0821  
1401 E. 8th Place, Suite 102, Bellevue, WA 98007  
CANADA  
Burnaby (604) 558-1283  
5211 Westway #113, Burnaby, BC V5A 4K5  
Coquitlam (604) 558-1283  
4180 Alton Way, Coquitlam, BC V3J 1H6  
New Shore (604) 982-0022  
4705-26th Street, New Shore, BC V3N 2G8  
North York (416) 497-8179  
4900 Kipling Ave., North York, ON M2J 6J7  
Richmond (604) 273-9888  
4180 Alton Way, Richmond, BC V6V 3K3  
Richmond (604) 984-8177  
4180 Alton Way, Richmond, BC V6V 3K3  
Surrey (604) 830-7622  
4205-152nd St., Surrey, BC V4N 4R1  
Toronto (416) 492-1116  
4925-155 Spadina Ave., Suite 200, Toronto, ON M5S 1S8  
Vancouver (604) 738-0082  
4112-272 St., Burnaby, BC V5C 4K3  
White Rock (604) 938-3714  
4200-2205 152 St., Surrey, BC V4V 4P7  
USA TEXAS  
Houston (281) 225-0302  
30000 North Fwy., Houston, TX 77050

CHINA  
Shanghai (86) 21 5114 0108  
No. 1158 Yuyuan Rd.  
Shanghai, China 201218  
Kobe (81) 78 421-2718  
No. 4-6-1 Jangiro-cho  
Aizu, Aizu, Shiga 243-0202

JAPAN  
Tokyo +81 (0)3 5191-0331  
1-10-10 Ebisuishi Shiroishi  
Shiroishi, Aomori 989-0801  
Haga 100-0201, Japan

KOREA  
Springer Premier Center (82) 3444-0888  
Apgonggong (82) 3444-0888  
Newark (82) 324-0827  
440-110 Dalgam-ro, Ssangnong, Gyeonggi-do 463-150  
Mokdong (82) 3445-0135  
Samsil (82) 338-6665  
Yongju (82) 476-6888

www.eliteprep.jp  
**03-6416-9836**

### 2015年エリート冬季強化キャンプ

SATIは、2016年1月23日実施の回が最終となります。エリートの学生の努力が結実する時がやってきました。エリートは、前回のSATでは、多様なカリキュラムの中で予選問題を慎重に選定することによって準備を進めました。エリートと共に最終的な実績と頂点を、経験豊富な講師陣の指導によって可能となったカリキュラムでした。エリートと共に最後のSAT試験で頂点を目標をよきまう。2月のACTや新生SATもエリートで準備しましょう。



東京都知事登録旅行業第3-6507

 SKYLINK

# 스카이 링크

成田 → 仁川 **¥13,000~** 羽田 → 金浦 **¥14,000~**  
※TAX別送

世界各地へ  
**“格安航空券”**

成田 → 上海	¥22,000~
成田 → LA	¥51,000~
成田 → 파리	¥43,000~
成田 → 런던	¥43,000~
成田 → 방콕	¥29,000~

三菱東京UFJ銀行 上野支店 普通 0077456 カスカイリンク  
 韓国語 / 日本語 / 中国語 / 英語 OK

SKYLINK 東京都新宿区西新宿7-7-24GSプラザ506  
 TEL 03-5937-2813 FAX 03-5937-2017  
 E-mail. info@skylinkjp.com 携帯. 080-5446-7287

東京都知事登録旅行業第3-6006号  
 (社)日本旅行業協会正会員

한국선 중국선 전문여행사

# 毎日旅行

세금 별도

成田-仁川 **¥13,000\*** 羽田-金浦 **¥14,000\***  
 成田-釜山 **¥15,000\*** 大阪-仁川 **¥16,000\***

항공권을 구매하신 분에게 5% 면세점 할인권을 드립니다. **여직원 모집(조선족 대 환영)**

振込先: みずほ銀行 新橋支店 普通 2461380 毎日旅行(株)

営業時間  
 平日 09:30-18:30 土曜日 10:00-15:00  
 ※신호 다른 특별요금을 있음! 전화문의 부탁

**Tel.03-3501-5544**  
 Fax:03-3501-5538 softbank(무료)090-9143-4295  
 〒105-0004 東京都港区新橋2-5-6 大村ビル7F

観光庁長官登録旅行業第724号

# Across No.1 TRAVEL by HIS

한국어로 문의 희망하시는 분!  
 보다 저렴한 티켓을 찾으시는 분!  
 좌석이 없어서 고민하시는 분!  
 갑작스런 출장 일정이 잡으신 분!  
 해외여행을 계획중이신 분!

국내여행도  
 연려주세요!  
 패키지투어도 OK!  
 항공권도 OK!

★세금 별도

이달의 추천 상품

- 나리타-인천 12,000엔 → 나리타-김포 14,000엔
- 나리타-부산 12,000엔 → 나리타-제주 15,000엔

JUST 高田馬場 03-5292-2601  
 営業時間: 11:00-18:00  
 電話受付: 受付時間 24시간

大久保センター 03-6871-9260  
 営業時間: 10:00-19:00  
 電話受付: 受付時間 24시간

新宿쿠보점 03-3200-8871  
 営業時間: 10:00-18:30 休무일: 11:00-18:00  
 電話受付: 受付時間 24시간

이케부쿠로 03-5957-2121  
 営業時間: 10:00-18:30 休무일: 11:00-18:00  
 電話受付: 受付時間 24시간

...た/び/す/る/よ/ろ/に/び...

 旅の味 여행나무

東京都知事登録旅行業第3-5777

## 할인항공권

ID: tabinoki

- ✓ 오세기, 나리타 등 국제선 출발 가능
- ✓ 양과 출발도 OK, 한국 출발도 가능
- ✓ 국내 비즈니스 수백

오키나와(2인1실)  
 34,800円  
 ~ 152,800円

Y 국내, 해외 호텔 숙박  
 Y 중국비자, 번역  
 Y 미국관료, 유학비자 대행  
 Y 공항마중 필요하면

여행료 三菱東京UFJ銀行 秋葉原駅前支店  
 予約 03(389)1046 그 타비노키

〒116-0013 東京都荒川区西日暮里2-9-6 大原ビル201号  
 http://www.tabinoki.net LG폰. 070-4384-1258  
**Tel.03-5604-1238 HP. 090-4942-4725**

안심하고 사용할 수 있는

 Sophiearth

# 소피아스 트렁크룸

안전한 실내형 수시 인출 가능 합리적인 가격

월 3,000엔 ~ 50,000엔  
 내 짐처럼 보관해 드립니다.

신오쿠보역 도보5분  
 히가시신주쿠역 도보5분

〒169-0072 東京都新宿区大久保1丁目7-26  
**TEL.03-5155-2651 / H.P 080-2181-5902**

편재하고 포근한

 Sophiearth

# 소피아스 단기임대

초기비용 제로 (부동산 중계료/보증금 없음)  
 사무실·쉐어하우스·원룸 등 다양한 타입  
 월 25,000엔 ~ 70,000엔

신오쿠보역 도보5분  
 히가시신주쿠역 도보5분

〒169-0072 東京都新宿区大久保1丁目7-26  
**TEL.03-5155-2651 / H.P 080-2181-5902**

# 에이스 종합통신

와이파이 · 유심 · 휴대폰

# 렌탈전문점

**▶▶▶ 삼삼오오 친구 이벤트 : 친구 3명 소개 시 요금 천엔 할인, 5명 소개 시 요금 무료.**  
(친구 3명 소개 시 소개금 2천 엔만 필요, 5명 소개 시 소개금 1천 엔만 필요)

### 無 비자 無 약정

### 메이저 통신사(AU) 품질 그대로!!

## AU 스마트폰

데이터사용량 통화요금  
월 사용료  
가입비  
최저선별비  
보증금

LTE 7GB  
20엔/30초  
월5천~12천(통화 무료)  
5,500엔  
(소비세, 등록료 별도)  
3,000엔  
3,000엔  
20,000엔

복잡한 절차 없이 그 자리에서  
개통 가능한 AU 스마트폰

**EVENT**



### 한국에서 사용하던 휴대폰 그대로 일본 휴대폰으로 사용 가능한 "소방선불유심"

한국에서 사용하던 내 스마트폰을 일본에서도 불편함 없이 그대로 사용

스마트폰, 통합결제 이용하면, APN설정만 한국에서 사용하던 내 스마트폰을 일본에서도 그대로 사용할 수 있습니다

- 대역폭 사용량 30~무제한
- 가입비 5,000엔
- 최신모델 15,000엔
- 충전요금 5,000엔
- 데이터요금 180엔/일
- 통화요금 20엔/분(1~2인선, 휴대전화 400엔/분, 화상전화 22엔/분, 휴대전화)
- 요금결제: 일본 전국에서 이용가능한 로키아이디 충전기(유심 충전기)를 통해 바로 대역
- 한국에서 사용한 삼성, 샤오미, 아이폰 등 일본 유심은 무료 대역

가서만 내용을 이해 할수없는 인터넷에서는 연락상담팀 배너를 클릭

[YVAC]중국점서 전화 03-3205-7929 [YVAC]대중점서 전화 03-6868-5757 [YVAC]한국지사 전화 051-616-0208  
카드ID: ace1598916991, 카드ID: ace32057929 YVAC예약링크 <http://cfe.daum.net/ace32057929>

### 휴대폰 렌탈

월정액으로 사용 가능한 렌탈 휴대폰

보증금 5,000엔+가입비 10,000엔 = 15,000엔

프랑	월가비료	총회요금
7,000엔	7,000엔	일본·한국 통화

\* 1년만 사용할수 있는 1개월~3개월을 렌탈하는 서비스로 월정액에 추가가입비 별도납부 · 한국으로 개국하여 사용할수

### 2n듀오폰

일본최대형 2in+  
한국어전용번호070  
씩 기본요금 900엔/월

초가비용  
가비료 3,000엔 + 보증금 5,000엔 = 15,000엔

비자, 약정 無  
장학금 신청 가능 서비스  
정액제 단기간 결제제류 지원



### 한국방송기계렌탈

실시간 생방송  
시간제 녹화방송  
다양한 VOD 채널  
간편설치

보 인터넷 전용선 설치할 때에 있음



### 한국에서 사용하던 스마트폰 그대로 이제는 LTE 유심으로 바꿔주세요

월 3,000엔  
LTE 3GB + 일일전화번호

- \* 3GB 소진 후 129엔/속도가 적용됩니다.
- \* 통화요금 : 일본 유심, 휴대폰 402엔/분
- \* 초회비용 : 한국 유심, 휴대폰 205엔/분
- \* 가입비 : 가입금 3,000엔, 최신모델에 3,000엔 유심 3,000엔

### A\*03-LG070

에이플러스03 LG070전화기

WE11000이제부터 세계 어디서나 사용가능  
아직도 비싼 03인전화를 쓰신디구요?


에이플러스03 LG070전화기

일본전화번호 03-6868-5757 / 한국전화번호 070-0000-9000  
월정액(통화비 포함) 7,000엔, 월정액(통화비 포함) 10,000엔, 월정액(통화비 포함) 15,000엔  
10,000엔+가입비 5,000엔(월정액 7,000엔 15,000엔)

### 평생 쓰는 비즈니스 전화번호 ACE 키폰

인터넷 연결만으로  
질서 있게 어디서나  
휴대폰 번호로  
사용 가능

- 평생 사용권한 평생번호를 그대로 옮겨서 사용할 수 있으므로 사용이 편리하고 평생 번호를 변경하지 않아도 평생 번호를 사용할 수 있습니다.
- 기존 인터넷용 휴대폰 번호, 070 인터넷용 번호 070 번호도 사용 가능 합니다.
- ACE 키폰을 사용할 경우 일본 유심, 외국 유심 등 번외 서비스도 무료로 옮겨서 1년에 최대 50번을 변경 할 수 있습니다.



### 렛츠070 인터넷 전화

인터넷 전용선 설치할 때에 있음

인터넷 전용선 설치할 때에 있음

인터넷 전용선 설치할 때에 있음



### 2J 미짓폰

월 7,000엔으로  
일본 국내통화가 무제한!

일본070+한2070 번호가 따로 있어  
한국에서도 국제전화 번호 없이도  
일본으로 통화할 수 있습니다.

서비스가비 5,000엔  
최저선별비 5,000엔  
보증금 5,000엔  
월정액요금 7,000엔

### 가장 안전한 인터넷 신청

인터넷 신청은 에이스에서

- ◆개통 즉시 사용
- ◆공사비, 약정, 해약금, 복잡한 프로시저도 일절 없음
- ◆단기간 해킹류 유/무선 인터넷 사용 가능

동시 신청 시  
★가격이 착해 집니다★

- 인터넷 + 한국방송
- 인터넷 + 한국070 및 일본03 유선 전화
- 인터넷 + 한국070 유선전화 (무료통화, 시간 포함)

(본, 단기간 할부에는 인터넷 연선 충전비가 포함됩니다.)

### 한국여행·출장의 필수품

한국전용 유심 렌탈

한국 무선인터넷 렌탈



### 비즈 카드사랑엔

단기간 렌탈용 Wi Fi

### 렌탈 무선인터넷

1개월 (당월)	3개월 (당월)	6개월 (당월)
5,900엔	15,000엔	29,000엔

- \* LTE2G/3G/4G 와이파이 전용 셋업
- \* 단기간(1개월~3개월) 보증금 10,000엔 + 선금 1,000엔
- \* 사용료 3,000엔 (당월 사용비) + 추가 월 300엔
- \* 보증금 10,000엔을 사용하는 선결제방식 렌탈방식
- \* 한국 유심, 해외 유심, 일본 유심 등 다양한 서비스
- \* 한국 유심, 해외 유심, 일본 유심 등 다양한 서비스

### 컴퓨터수리

인터넷쇼핑, 출장서비스, 컴퓨터수리

인터넷 + 인터넷전화  
컴퓨터수리 + 바이러스

예약으로 휴대폰 + 인터넷 + 컴퓨터 사용 서비스

### 당근과한개사랑

통신요금절약 마이온

050 일본번호를 내 휴대폰에...  
출신카드 3,000엔 월가비료 600엔

- 일본번호 14자리 14자리 + 추가 14자리
- 한국번호 14자리 14자리 + 추가 14자리
- 해외번호 14자리 14자리 + 추가 14자리

전화요금 1월 100엔 내 후 200엔에서 사용가능  
- 한국번호에 일본 050번호를 넣고 수신, 발신 가능  
- 한국번호에 해외번호를 넣고 발신, 수신 가능  
- 050번호에 통화비 발생, 수신 모두 무료

株式会社 ACEJ P

http://www.acejp.kr  
http://www.acejp.kr 에  
오시면 자세한 상담실용과 사용방법,  
키맨들링카드 충전 방법이 안내되어 있습니다.

〒169-0073 東京都新宿区百人町2-4-5 ライオンズマンション新大久保406号

03-6868-5757, 03-3205-7929  
080-7009-9310, 080-7006-0878

KAKAO TALK ID: ace32057929 한국LG070 070-8692-2207

### 에이스빌레룸 (100%출세권)

대우빌딩 2층

대우빌딩 2층

대우빌딩 2층

대우빌딩 2층

대우빌딩 2층

# 한국인 최고의 IPTV

송출10주년 일본서비스 시작 **카드ID, 합TV**

11チャンネル SBS, MBC, KBS1, 2, EBS  
총 4 채널 JIBC, MEN, FBSA, TV조선  
스포츠4채널 SPOTV, KBS/MBC/SBS Sports 등

월이용료

**2,700엔**

신규 인터넷 신청시 장비보증금 면제(무선공유가정) 및 무료 개월 이벤트!

35개 최대 채널  
최고의 HD급 화질  
끊임없는 실시간 방송  
실시간 방송 다시보기  
VOD (영화, 드라마, 예능 등)

단말기 보증금 6,000엔 / 동경 23구 출장비 3,000엔

NTT 초고속 인터넷 이벤트

- ✓ 신규 인터넷 신청시 장비 보증금 면제
- ✓ 무선 공유기 증정
- ✓ 한국 방송 무료 개월 증정
- ✓ 인터넷 설정 무료

SPECIAL OFFER  
10% OFF

3년 약정 10% 할인  
일시불시 추가 할인

Tokyo-to, Nakano-ku, Kamitakada 5 Chome-23-7

상담 환영 090-6499-1588  
합 TV 인터넷전화 070-4194-7063

# 헤어 & 릴랙스 프리임스

당신의 스타일을 디자인 합니다.

프리임스 니시카와구치점, 소카점 푸른안내

① 컷트+화산선 ¥5,800 → ¥3,980  
② [모발과 두피의 스페셜 케어] 컷트+헤드스파+요리온팩+탄산팩 ¥9,180 → ¥7,800  
③ [친화적리피먼트+탄산팩] ¥11,340 → ¥8,800  
④ [반드러운 피부관리] 컷트+헤드스파+헤어케어 [탄산팩 포함] ¥11,340 → ¥8,800  
⑤ [탄산팩 포함] ¥9,720 → ¥7,800  
⑥ [헤드스파+헤어케어] [탄산팩 포함] ¥6,840 → ¥7,800  
⑦ 컷트+헤드스파+헤어케어+고농도탄산팩 ¥15,444 → ¥14,800  
⑧ 컷트+헤드스파+헤어케어+고농도탄산팩 ¥15,444 → ¥14,800

※ 2시간 예약 가능

유료폰에서도 PC에서도 24시간 예약 가능

SNS공신용!!

「도로 걸즈 컬렉션」, a-nation, 등의 여러가지 헤어 메이크업 이벤트스에 대항할!

확실한 기술 보유의 스태프와, 카운셀링에 의한 지속적인 고객 관리  
동부한 헤드스파 메뉴와 고급 시술제, 고품질 탄산선 설비 완비

니시카와구치점 048-256-0311  
소카점 048-954-8184

그리운 고향의 물~ **LOTTE 지리산 산천수**

마시기 편한 연수! **정규 수입품**

일본의 엄격한 수질검사를 통과한 물!

(2.0Lx6병)x5케이스 **¥3,240** (소비세포함)

포장: 쓰레기 처리가 간편한 하임크 포장  
구매 수량: 최소 5케이스부터 주문 가능  
배송 가능 일시: 월~토 9:00~18:00 (공휴일 제외)

취득자: 광산년도 신형  
경도: 300mg/L pH7.2  
제조사: 롯데칠성음료(주)  
유통기한: 제조일로부터 1년

무료배송 도쿄23구 한정

카카오톡 주문서비스 ID:icis2314

아래 정보를 알려 주세요!  
\*주문 수량(5케이스부터 주문 가능)  
\*주문자 정보 (성명, 주소, TEL)  
\*배송처 정보 (성명, 주소, TEL)  
\*주문지와 배송지가 다를 경우  
\*입금 확인 후 3영업일내 발송

한국 No.1 ENERGY DRINK

**LOTTE HOT6**

일본 상륙!!  
향식으로 에너지 충전!

호평판매중!

1 케이스 (250ml x 30본입) **¥4,860** (소비세포함)

결제방법  
은행계좌입금 (선불)  
\*송금 수순은 고객 부담  
\*카카오톡 혹은 라인으로 주문 확정 후 송금 처리  
\*반드시 주문자 이름으로 송금  
\*주문일로부터 7영업일내 송금 부탁  
\*7영업일내에 입금 확인이 안 될 경우, 주문 취소

三東東京UFJ銀行 西葛西支店 (店番831)  
普通 0315641 カレシヨウジ

# 2016 丙申年 새해 복 많이 받으세요!!

## 한국 방송 무료시청

### 캐쉬백 캠페인 마지막 기회!

많은 성원이 있었던 현금 캐쉬백 캠페인이  
2016년 1월 31일을 마지막으로 종료됩니다.  
마지막 기회를 놓치지 마세요.

#### 캠페인1 같은 명의로 2대 동시 계약시

할사용료  
**1,000원 + 8,000원**  
할인 캐쉬백

#### 캠페인2 친구와 동시 계약시

본인의 할사용료  
**1,000원 + 8,000원**  
할인 캐쉬백

#### 캠페인3 친구 1명 소개시마다

할사용료  
**1,000원 + 4,000원**  
할인 캐쉬백

※ 친구 4명을 소개하면 본인의 할 사용료는 0원 + 16,000원(세액)



**미루폰** 을 이용하여 40개채널의  
고화질 실시간 한국 방송을  
무료로 시청하실 수 있습니다.

뉴스, 최신영화, 드라마, 예능, 오락, 어린이 방송 등 다양한 채널을 다시 보기로 마음껏 즐기세요. 안드로이드OS 탑재로, 유튜브, 인터넷 검색 등 다양한 기능을 이용하실 수 있습니다.



월 사용료 **3,800원**

- 기기 보증금 20,000원 ⇒ 0원, 캠페인 실시중 (선착순 100명)
- 신용카드 결제 이외의 지불 방법의 경우, 월 사용료 100원 추가
- 배송료 무료, 출장 설치시 5000원(동경도내)
- 6개월 계약시에는 월 사용료 4,500원

### 고화질·고음질의 영상전화기

**미루폰 "자랑하는 사람에게 여러분의 모습을 보여주세요"**



미루폰이라는 전 세계 어디서나 통화료 **0원**

한국	일반전화 1분	3원
	핸드폰 1분	4원
중국	일반전화 1분	2원
	핸드폰 1분	2원
미국	일반전화 1분	3원
	핸드폰 1분	3원

### 최저가 쇼핑 사이트 미루몰(MiruMail)

미루몰(MiruMail)은 미루폰을 사용하는 고객들에게만 특별히 제공되는 「전상을 원가판매」의 쇼핑사이트입니다. 식품, 알용품 등 다양한 상품을 원가로 판매하며, 「기간 한정 캠페인」을 통하여 놀라운 가격을 체험하실 수 있습니다.



※ 상기 상품의 사진은 이미지입니다. 제품의 브랜드는 변경이 있을 수 있습니다.  
※ 상기 가격은 「기간 한정 캠페인」, 실시간의 상품입니다. 위 상품을 이외에도 다양한 할인 상품들이 준비되어 있습니다. 캠페인 일정과 내용은 변동될 수 있습니다.

매월 2회 주문까지는 배송료 무료, 3회 이후는 3,000원 이상 주문시 배송료 무료

**CHBOX** 계약 문의 **03-6278-9944 / 050-3142-3411** 미루폰 대리점 모집중!

(서비스문의/평일 10:00~17:30)





# 本粥 & ビビンバ Cafe

본죽 & 비빔밥 Bonjuk & Bibimbab

한국프랜차이즈 No.1  
본죽&비빔밥 일본 상륙  
(한국 1,468개 점포 운영중)



일본 관동지역

## 가맹점 모집

선착순  
20개 점포  
가맹비100만엔  
할인

### 가맹비 200만엔

- 500~1,000만엔 은행용자 알선
- 기존점포 업종 변경 가능합니다.

동경지사장 최영남



대한민국 헬빙 음식문화 프랜차이즈 1위 본죽&비빔밥Cafe의 일본 현지화를 실현했습니다. 귀하의 믿음직한 사업파트너로서 최선을 다하는 Bonworld東京MF가 되겠습니다.

- #### 창업절차 創業手続き
1. 개설신청 開設申し込み
  2. 개설상담 開設相談
  3. 점포개방/상권조사 店舗開業/商圏調査
  4. 계약체결 契約締結
  5. 주방기타 / 인쇄물발주 キッチン設備/刷り物発注
  6. 조리 요리, 서빙 교육 調理・料理・サービス教育
  7. 오픈 오픈



“신선한 재료만을 사용하는 본죽&비빔밥”

#### ※ 창업지원서비스

1. 특화된 스스 개발
2. 높은 마진 실현
3. 확실하고 전문적인 오픈 지원
4. 성공적인 점포 알선 지원
5. 맞춤 컨설팅 제공
6. 체계적인 유통 시스템
7. 창업 후 경영지도
8. 영업 활성화 지원
9. 초보자 교육(조리, 서비스, 요리)
10. 선진화 메뉴 구성 지원

### Porridge 粥



### Bibimbab ビビンバ



오류보림(久次保店)

03-3204-1198



신오쿠보림(新久次保店)

03-5358-9133



### Soup&Sidemenu 土焼きの器&サイドメニュー



— 세계 گیا 아동을 지원합니다 —

Bonworld東京MF (株)ヨハン

TEL.03-5337-2217

동경사무실 東京都新宿区百人町1-11-28大長今ビル2F  
교 정 千葉県千葉市花見川区三角町599-1

가맹점문의

080-3547-6609

090-8770-3192

www.kokusaiexpress.com

KOKUSAI EXPRESS

丙申年 2016 새해 복 많이 받으세요

海外引越・国際宅配便

0120-535-220



국제택배

DHL, FEDEX, EMSより

항공편(EXPRESS SERVICE)과 선 편(ECONOMY SERVICE)

최대 60% 안!

- 상업서류, 소화물, 중량화물 서비스



항공편 우체국과의 가격비교표 ※박스 무료 제공

	所要時間	価格	重量
日本郵便 国際小包	3주 ~ 4주	¥11,300	20kg(미만)
항공택배	3 ~ 6일	¥9,000	20kg(미만)

※BOX SIZE : 横(43cm)×縦(43cm)×高さ(55cm)



해외이사・국내이사

- 해외이사 (각국 대사관 및 도시거점)  
전 세계 190여 개국, 4200개 도시를 연결하는 Global Network를 통해 전 세계 어느 곳이라도 정확하게 Room to Room 서비스를 제공해 드립니다.
- 국내이사  
저렴한 비용으로 확실한 서비스를 제공하겠습니다.
- 사무실 및 공장이전  
- 사무실 이전, 시설물이전설치, 파티션 및 통신문서비스  
- 공장생산설비, 산업시설물, 특수 장비, 자동화설비등의 이전 및 폐기
- 국내이사 자동차 운송통관 서비스  
일본에서 구입한 자동차 관리하고 안전하게 보내드리겠습니다.



동경 제1물류센터



동경 제2물류센터



요코하마 물류센터



오사카 물류센터



株式  
会社

国際 EXPRESS 日本 (03)5776-1180

KOKUSAI EXPRESS CO., LTD. 韓国 (822)3143-5555

お取扱い業務：通関業・倉庫業・運送業・海外引越・海上航空輸出入業

東京物流センター：東京都大田区東海4-2-3 横浜物流センター：神奈川県横浜市中区下町279-1 大阪物流センター：大阪府大阪市住之江区南港北2-3-37

生活情報新聞



生活情報新聞

2016年 1月号 ID: hanto8102

Tel. 03-6205-5138

E-mail. hanto8102@gmail.com

〒169-0072 東京都新宿区大久保1-3-14 WBC新宿 401

発行: 有江と二 発行人: 真貴成 編集: 真藤隆 デザイン: オハニム

free paper

http://www.hanto.co.jp

좋은 가격, 높은 품질의 **에어리나, 국제에어**

일본 03-0120-535-220  
한국 02-3143-5555

2016년 최고의 종합여행업자  
KSTA (주)국제에어익스프레스

**Digitel** 해외송금 ₩ → W

수수료 무료 캠페인

4P 업소

상당문의 03-4530-8323  
오부호 월보 (아이보넷) 03-5348-4416

**시바 위장 함포 클리닉**

당신의 외모가 당신의 운명을 결정합니다.

시바 위장 함포 클리닉

Tel. 03-6453-9307

**Digitel** 국제에어리나 특급도 안전한 송금

**국제송금**

수수료 무료 캠페인 실시중

주요한 TEL. 03-5337-1140

세계 각지의 최가 가치 항공권

**스카이 링크 SKYLINK**

03-5937-2813

(주) **삼성익스프레스**

03-3205-9979

**Frames** 헤어 & 밀렉스 윌링 미용실 **프레임스**

당신의 스타일을 디자인 합니다.

도료 절조 절색선, a-mulion, 등의 에어가지 헤어 메이크, 이온센서에서 대항할 수 있는 최신 기술 보유의 스타일, 카운셀링에 의한 지속적인 고대 관리

048-256-0311

**MOTORS-K**

차량에 관한 무엇이든 문의주세요.

**폐차대행** (0부터)

080-9665-6411 / 03-6887-0029

**일본어카르체드립니다.**

가인 할 요일 시간 장소 언어 불어

090-8850-9606

**컴퓨터 수리**

080-5387-0818

**MEIKO PLUS ACADEMY**

Point! 자기주도학습의 시작!

03-5312-7381

**초고속 인터넷 신청 접수**

초고속 인터넷 1Gbps 1,000메가

03-3368-8571

**여행나무 여행나루**

할인항공권 ID: tabinoki

070-4384-1258

**LOTTE 지리산 산천수**

(2.0Lx6병)x5케이스

₩3,240 (소비세포함)

03-7997-6789

**이석부 사무소**

영성과 인성의 관건! 영성사 이석부 사무소

www.leeseeki.com

03-3769-3708